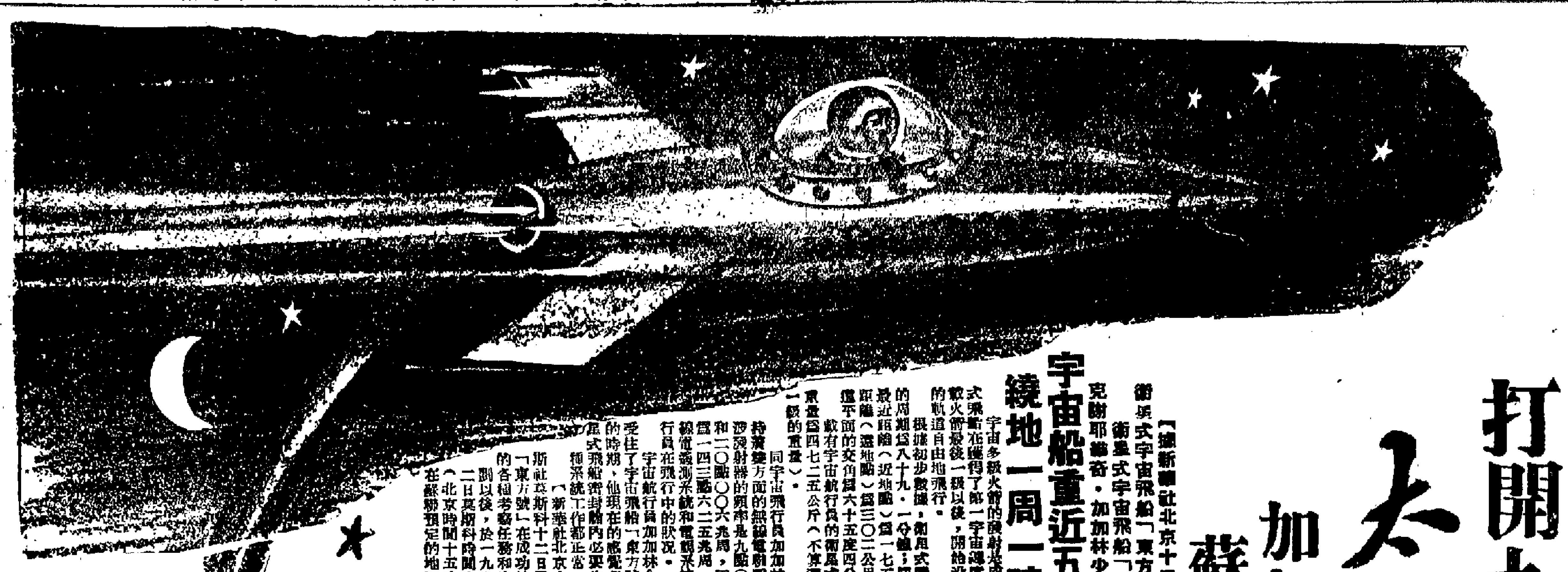
大公報
Ta-Kung-Pao
123 Connaught Road, C.
Hong Kong
督印人 費彝民
中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬零六百二十五號
今日出紙三大張
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元
地址 香港干諾道中一二三號 經理部電話 四八〇三六 編輯部電話 四八〇四六 電報掛號6778 廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
干諾道中一二三號有利印務有限公司承印



打開九天門戶　人類空前壯舉

太空人飛天繞地歸來

加加林遨遊太空後順利着陸感覺良好

蘇共中央說蘇將以這一成就用於和平

【據新華社北京十二日電】塔斯社莫斯科十二日電：一九六一年四月十二日蘇聯把世界上第一個載人的衛星式宇宙飛船「東方號」發射到圍繞地球的軌道上。衛星式宇宙飛船「東方號」上的宇宙航行員是蘇維埃社會主義共和國聯盟的公民、飛行員尤里·阿列克謝耶維奇·加加林少校。

宇宙航行員加加林少校報告說：「請向黨和政府以及尼·謝·赫魯曉夫本人報告，着陸情況正常，感覺良好，沒有創傷和碰傷。」

人往宇宙間飛行的實現，揭開了人類征服宇宙的宏偉前景。

【法新社莫斯科十二日電】蘇共中央委員會、最高蘇維埃主席團和蘇聯政府，今天在蘇聯成功地發射載人宇宙飛船進入太空並安返地面後，發出了一項呼籲，要求「全世界人民呼籲一切努力用於結束軍備競賽，實施全面而徹底的裁軍和確保世界和平」。

呼籲書說：「我們不會將蘇聯這一成就用於戰爭，而將用於和平和人民的安全。我們不僅把蘇聯在外層太空所取得的勝利，看作是蘇聯人民的勝利，而且也看作是全人類的勝利。」

宇宙船重近五噸　繞地一周一時半

宇宙多級火箭的發射是成功的，衛星式飛船在獲得了第一宇宙速度和脫離了運載火箭最後一級以後，開始沿着圍繞地球的軌道自由地飛行。

根據初步數據，衛星式飛船圍繞地球的周期爲八十九·一分鐘；同地球表面的最近距離（近地點）爲一七五公里；最遠距離（遠地點）爲三〇二公里；軌道同赤道平面的交角爲六十五度四分。

載有宇宙航行員的衛星式宇宙飛船的重量爲四七二五公斤（不算運載火箭最後一級的重量）。

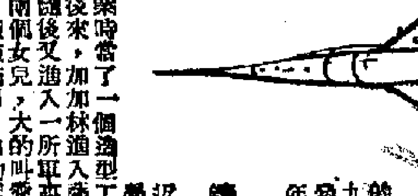
同宇宙飛行員加加林建立了並保持着雙方面的無線電聯繫。飛船上短波發射機的頻率是九點〇一九兆周，和二〇點〇〇六兆周，而超短波波段爲一四三點六二五兆周。現在正用無線電通訊系統和電視系統觀測宇宙航行員在飛行中的狀況。

宇宙航行員加加林令人滿意地經受住了宇宙飛船「東方號」進入軌道的時期，他現在的感覺很好。保證衛星式飛船密封艙內必要生活條件的各種系統工作都正常。

【新華社北京十二日電】塔斯社莫斯科十二日電：蘇聯飛船「東方號」在成功地進行了預定的各種考察任務和完成了飛行計劃以後，於一九六一年四月十二日莫斯科時間十時五十五分（北京時間十五時五十五分）在蘇聯預定的地區順利着陸。

世界第一個太空人側影

加加林今年廿七歲，是空軍少校，上月才過生日，有兩個女兒，求學時代成績優異。



【路透社莫斯科十二日電】世界第一個太空人加加林少校，是一個態度溫和笑容可掬的人。他已經成家立室，有兩個年幼的女兒。上月，他才度過廿七歲的生日。

塔斯社介紹加加林的履歷時說，他生於一九三四年，一九四九年他參加蘇聯共青團。一九六〇年加入蘇聯共產黨。

工專畢業後做鑄工

加加林在薩拉托夫附近的留別爾齊工業專科學校入學，畢業時成績優異。

他就業時當了一個鑄型工和鑄工。後來，加加林進入薩拉托夫的一所技術學院，隨後又進入一所軍事學院。他已經結婚，現有兩個女兒，大的叫葉蓮娜，二歲；小的叫嘉拉，僅僅滿月。他的妻子叫瓦倫蒂娜。他的父親是一個木匠。由於他的功勳，加加林的名字，已經載入共產國的光榮册裏。他的功勳給予蘇聯人民、蘇聯科學技術以永恆的榮譽。

面目清秀　滿面笑容

加加林今日完成了歷史性的飛行後，他的肖像出現在莫斯科電視上。莫斯科電台說，加加林額高、眉濃、眼秀，面部安排匀稱。他頭戴飛行帽，身穿淺色軍衣。他笑得天真、可愛。無須說，他是敢於飛往太空、接近星星的第一個人，是從太空俯瞰地球的第一個人，是一個偉大而極具威正待徵的人。電台說，他的美會和機智而秀麗的眼睛，都是有力的證明。

塔斯社說，一九三四年三月九日，加加林出生在俄羅斯聯邦斯摩棱斯克州格查茨克區的一個集體農民家庭裏，但是由於德國納粹軍的侵入，他被迫輟學。戰爭結束後，加加林的家移到加札茨克城，他在城裏入中學唸書。

學生時代就嚮往航空

[illegible]

當加加林還是學生的時候，他已經開始了飛行生涯了。當時，他加入薩拉托夫航空俱樂部的一個訓練班。他於一九五五年在該班畢業，隨後進入俄羅斯聯邦奧倫堡一家航空學校。他的妻子瓦倫蒂娜，就是奧倫堡醫學院的畢業生。

後來進航空學校

加加林於一九五七年完成航空學校高級班課程，從此便成爲一個蘇聯飛行員了。

加加林的父親，現年五十九歲。他的母親安娜，生於一九〇三年。相信加加林還有一位兄弟姐妹。

蘇聯一對夫婦　生子取名尤里

以紀念加加林·尤里

【路透社莫斯科十二日電】塔斯社報道，蘇維埃吉爾吉斯共和國首都伏龍芝有一對父母，決定把他們今天生下來的兒子取名爲尤里——今天飛往太空而回到地球的尤里·加加林的名字。

那位媽媽說：「尤里這個名字，今天踏進未來就像勝利一樣，我們肯定我們兒子將來一定喜歡這個名字。」

赫魯曉夫賀加加林

【新華社北京十二日訊】蘇聯部長會議主席赫魯曉夫今天打電報給首次完成宇宙飛行的加加林少校，向他表示熱烈的祝賀。

赫魯曉夫在賀電中說，「我非常高興地熱烈祝賀你完成了卓越、英勇的功績。」「全體蘇聯人民讚揚你光榮的功績，他們將世世代代地紀念你，你英勇的榜樣，永遠銘記在心中。」

赫魯曉夫指出，這次飛行在征服宇宙的歷史上揭開了新的一頁。「到莫斯科再見。」

社論　壯哉蘇聯人[illegible]空去復來

地球像是搖籃，也像是監牢。[illegible]它以它無盡的資源哺育着人類，一代復一代；它也以它[illegible]把人類[illegible]一代復一代[illegible]像鐵鍊一樣，把人[illegible]

[illegible]的夢想永遠一樣，飛到月亮，飛到天外去嗎？有多少人做過這樣的夢想呢？

但是，今天已有一個蘇聯公民，向地球取得了初步自由，飛上太空。

對於一些科學家來說，也許數十年前就有過一個夢，但是人類飛行太空的夢想已經在蘇聯變成事實了。可是，對我們一般人來說，這個轉化卻更到一九五七年十月四日才開始。那一天，蘇聯發射了人類的第一個人造衛星。

[illegible]

現在，人類歷史上出現了「太空哥倫布」——第一個乘衛星式宇宙飛船進入地球軌道而又安全返回地面的人。這個人又是蘇聯公民！在人類太空旅行的途程上，蘇聯又大大地跨了一步。

[illegible]跨過一步，蘇聯科學家付出了巨大的辛勤勞動，作了種種準備。他們製造了巨大的火箭，可以把重四噸半以上的宇宙飛船送上軌道；他們設計了種種儀器，保證航行的安全，並且保證飛船回航，在預定地點着陸。他們解決了把飛船送上軌道的各項問題，不但是解決了考驗各項機件的可靠性，而且也研究了太空各種條件對人類健康和安全的影響問題。直到一切都有了充份把握，才把一位太空人送上太空。

當然，這一切還只是開始。但是，這是一個多麼偉大的開始啊！人類飛行已有半個世紀的歷史，但直到現在，由人駕駛的飛機最高也不過飛到離地三萬公尺的高度，沒有離開過大氣層。可是，太空船卻一下子把人帶到三百公里（三十萬公尺）的高空，而一個半鐘頭就繞地球一周。人類的眼界一下子擴大了多少倍？但在飛船中，人卻已經擺脫地心引力的束縛了。人類已跨越了太空的第一關。

讓我們同全世界人民一起，祝賀蘇聯青年、祝賀蘇聯科學的巨大成就，祝賀蘇聯人民的光輝勝利！

在太空旅行的途程上，蘇聯始終一步走在前面，一步有一步的成就。美國在這方面，卻顯得步伐緩慢，十分吃力，最近還想用一個直上直下的火箭，送一個太空人上天，到太空停留幾分鐘，也算是第一個太空人。可是，就這樣一個取巧的辦法，也仍然失敗了。科學究竟是取巧不得的，也是勉強不來的。兩個制度不同，科學的成就也不同。這是事實問題，是勉強不來的。

蘇聯在和平的科學研究事業上用這麼大的力量，這也證明了蘇聯愛好和平的本質，同美國一天到晚在擴充軍備，鼓吹戰爭、大戰、小戰之間實有天壤之別。

蘇聯太空人在太空艙裏

美國科學家說　送太空人繞地一周　美最早在年底才行

【合衆國際社紐約十二日電】美國預料在什麼時候送上蘇聯的太空人繞地球一周而安全回來的成績？科學家們說：「要在今年底或一九六二年初才行。」

【路透社華盛頓十二日電】據克遜訊社今天報道，據克航空衛生研究院的負責人拉推克博士評論蘇聯的人上太空的消息說，蘇聯的科學家們，走在美國前頭，至少有三年之遙。他又說，美國太空人所用的儀器比蘇聯太空人所用的儀器原始得多。

加加林照片在電視出現

【合衆國際社莫斯科十二日電】加加林安返地球的消息公佈前數分鐘，莫斯科電視上出現了他的照片。

電視觀衆看到一個非常漂亮的男子，他身穿太空服，頭戴飛行帽，笑容滿面。

加加林照片出現電視屏的時候，播音員以激動的語調，宣讀加加林作太空飛行的消息。他說：「莫斯科以無比的熱情，呼呼蘇聯發射第一個太空人。」

莫斯科昨沸騰　爲太空人歡呼　市民上街　慶祝勝利

【法新社莫斯科十二日電】蘇聯公民今天歡騰萬丈，歡迎世界第一位太空人。蘇聯飛行員加加林[illegible]出現於天空前，莫京到處是[illegible]全國到地面的消息[illegible]「我們勝利了」[illegible]

在南美非洲上空　加加林曾發報告

他九時二十二分在南美上空，十時十五分在非洲上空，十時二十五分開動制動裝置。

【據新華社北京十二日電】塔斯社莫斯科十二日電：根據從「東方號」宇宙飛船上得到的材料，莫斯科時間九時二十二分（北京時間十四時二十二分），宇宙飛行員加加林少校位於南美洲上空，他報告說：「飛行正常，我的感覺良好。」

莫斯科時間十時十五分（北京時間十五時十五分），加加林少校又說：「飛行正常，我的感覺良好。」

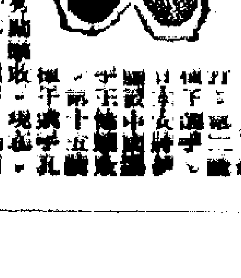
他從「東方號」宇宙飛船上報告說：「飛行正常，感覺良好。」莫斯科時間十時二十五分（北京時間十五時二十五分），「東方號」宇宙飛船繞地球飛行後，根據預定計劃開動了制動裝置，飛船開始降落至蘇聯預定地區[illegible]據消息：加加林着陸時間是莫斯科時間十時五十五分（北京時間十五時五十五分）。

本報今天增加兩特刊

爲便於讀者瞭解太空人問題，先睹世界乒乓大賽盛況，今天出紙三大張，在第三版增出「太空人昇空特刊」，第四版增出「世界乒乓大賽畫刊」。香港新聞移第五、六、七三版，經濟新聞移第十版。交通消息移第十一版。

女子雙打局勢明朗　中國一組獲決賽權

男女單打各餘十六人中國各佔九名　容國團王傳耀伊藤孔茲昨均遭淘汰



[illegible]

太空人遨遊歸來 全世界交相稱讚

蘇聯太空人在太空艙

中國科學家熱烈歡呼

周培源說蘇聯此舉是人類征服宇宙輝煌成就

蘇聯的偉大成就加强了社會主義陣營的力量 在保衛世界和平事業方面具有頭等重大意義

【新華社北京十二日電】正在北京參加中華人民共和國科學技術協會全國工作會議、來自全國各地的科學家們，得到蘇聯發射成功世界上第一艘載人宇宙飛船的消息後，全場熱烈歡呼，認爲這是蘇聯的偉大勝利，也是社會主義陣營的偉大勝利，也是全世界愛好和平人民的偉大勝利。中國科協書記處書記、北京大學副校長、著名物理學家周培源說：「從偉大的蘇聯傳來了載人宇宙飛船飛上天，並勝利地安全返航的消息，這使我感到異常興奮。一九六一年四月十二日這一天，將以人類第一次進入宇宙空間的光輝日子記入史冊。這個在無比優越的社會主義制度下，和在偉大的蘇聯共產黨領導下所取得的人類征服宇宙空間的輝煌成就，不僅在科學技術史上又是一個劃時代的[illegible]，而且在加强社會主義陣營的力量，保衛世界和平的事業方面具有頭等重大的意義。我們中國科學工作者以無比熱烈興奮的心情，祝賀偉大的蘇聯科學家、工程師和工人們所作出的歷史性貢獻，並預祝他們在今後征服宇宙空間的道路上取得更偉大的勝利。」

美國又驚又羨

希望蘇能公佈科學資料

英專家說蘇已獲人類最大成就

德電台譽加加林爲「太空哥倫布」

【合衆國際社華盛頓十二日電】白宮今天宣佈，美國各處雷達追蹤站，均證實蘇聯已發射「一個物體進入太空」。

白宮新聞秘書塞林格，當時沒有就此再進一步表示意見。

美國「星際及太空署」署長韋布說：「我認爲這是一項宏偉的成就。」他說：「按照蘇聯的時間表看來，這是一次有意義的事件。我希望他們將這次實驗中獲得的資料，能有助於世界科學團體的研究。」

【法新社紐約十二日電】紐約電台和電視台今晨四時二十分宣佈蘇聯載人太空船安返地面的消息。這個消息在稍晚間家的人羣中迅速地傳開了。街道上人們的第一個反應，是對蘇聯新的成就表示驚訝，沒有人對這一歷史性成就表示任何嫉妒不安或妒忌狀。行人們聚集成許多小羣，對蘇聯新成就發出讚歎。

【法新社華盛頓十二日電】美國航空太空署署長威伯說，蘇聯發射第一個載人火箭進入太空，已經取得輝煌的成就。他說，從蘇聯觀點來說，這件事是具有最大的意義的。同時他說，他希望蘇聯能把這次有歷史意義的飛行情報，能夠公諸國際科學團體。

【路透社倫敦十二日電】英國科學委員會主席海爾斯漢今天說，蘇聯把人送進太空，是科學、技術和人類的勝利。應該向所有從事這一計劃和執行這一歷史性飛行的有關人們致以熱烈的祝賀。

英國焦德雷爾班克天文台台長羅維爾教授[illegible]

荷蘭 [illegible]今天談到蘇聯發射太空人入太空一事，是人類歷史上最大的成就。[illegible]發射太空人，雖然從技術上說，和最近發射[illegible]有動物飛船的成功或可說沒有多大分歧，但仍然是無可異議的成就。[illegible]

比利時 [illegible]的太空委員會主席[illegible]說，蘇聯太空人的飛行，是向人類在太陽系以外旅行邁開了「最具決定性的一步」。

西德 波恩的西德電台[illegible]專家稱[illegible]

挪威 挪威奧斯陸市天文台[illegible]說，蘇聯太空人飛行成功的第一項重要的意義，是太空人竟能回到地面上的指定地點。他又說，宇宙飛船將像巴士一般大小。

東德 東柏林電台今天把蘇聯第一個太空人加加林，稱作是「太空的哥倫布」。東德報紙紛紛發行號外，報道這一消息。

[illegible]偕斯，對蘇聯的太空飛行成功表示祝賀。他對路透社記者說，蘇聯科學家已解決了這種飛行最初五秒鐘的生死攸關的問題，它能決定太空人是否會生存。

太空船全部遙控制

蘇專家說太空人不是飛行員而是探險家

【合衆國際社莫斯科十二日電】蘇聯的一個星際航行專家十二日說，載人的蘇聯宇宙飛船是全部自動化的，它和太空人都受到地面的控制。

職業飛行員瓦爾華洛夫說，人在太空中擔任的首要角色，「不是一個飛行員，而是一個探險家」。

他說，宇宙飛船的飛行，完全受制於自動器械，這些自動器械甚至會照顧太空人本身。他說，但是人第一次飛行於太空，他本身並不僅僅是一個「乘客」，他雖然靜止不動，但還是有重要的任務。

他說，太空人所扮演的角色是：新自然規律的發現者和天體的探險者。

【路透社莫斯科十二日電】普爾科伏天文台高級科學家涅米羅就蘇聯太空人發表評論說：「載人的『東方號』的飛[illegible]，確正地標誌一步的太空研究開闢輝煌的前景。」

涅米羅夫對塔斯社記者時說，人類的太空飛行，將使儀器的觀測，到達極準確的程度，從解決天文學、地球物理學和其他重大科學問題提供資料。而這些，都是在地面無法解決的。

美英兩首腦向蘇聯致賀

加總理也說蘇成就驚人

【路透社華盛頓十二日電】美國總統肯尼迪今天發表聲明，祝賀蘇聯在太空人方面的成就。

【路透社渥太華十二日電】英相麥克米倫今天在渥太華說，蘇聯送一個人進入太空軌道，是「一項非常顯著的成就」。他說：「我正在向赫魯曉夫先生拍電祝賀。」加拿大總理迪芬貝克在機場上迎接麥克米倫時，也提到蘇聯的太空人，他說：「這是可驚之舉，但並非出乎意料。」

美國專家昨承認 蘇聯成績了不起

太空人發射成功是本世紀最大事件

美國想追趕反而將更暴露美國落後

【[illegible]】羅馬的科學界和政界今日認爲，蘇聯成功地發射太空人，是一個最重大的事件，甚至可能是本世紀最重大的科學事件。

[illegible]美國的人們是否希望，過去三年，在發射第一個太空人上，蘇聯和美國一直在進行競賽，現在莫斯科取得勝利了。更加顯著的是，而且按照蘇聯科學家的說法，依照秘密的飛行中，沒有受到任何損傷，按時依地降落地球。

今後三、四個星期，美國也將利用「水星」設計，發射一個太空人，但是，和蘇聯人的軌道飛行比較起來，它是不及的；甚至在太空飛行的里程方面，它也不及。美國太空人的飛行，只是旅程數百公里的彈道飛行，將使公衆的興趣大爲減少，可能產生相反的後果，更加顯示出美國落後於蘇聯。

【法新社莫斯科十二日電】[illegible]參加這次國際太空科學會議的美國太空專家波爾特在會上說，這是「一次了不起的成就」。波爾特是華盛頓的美國科學委員會的委員，也是國際科學會議的主任。

當本屆會議在佛羅倫斯召開時，去年八月，國際太空科學會議在斯德哥爾摩召開時，蘇聯發射了第二個載有兩隻小狗和各種生物的宇宙飛船。

【法新社華盛頓十二日電】[illegible]對各國科學家說：「這是科學上一項很好的成就。」他說：「我們對於第一次將人發射入太空感到驕傲，所有有關的蘇聯科學家和技術人員，在經過巨大和困難的工作之後，終於獲得了這次前所未有的具體成就。」

羅馬酒吧咖啡館 都談蘇聯太空人

【路透社羅馬十二日電】在得上、酒吧和咖啡店人們今日興奮地談論蘇聯太空人上天的消息。

意大利太空專家克羅科對記者說：「假如加加林少校安全無恙的話，『我們便真正地踏進了一個新的時代』。」

蘇聯宣布後五分鐘 全日本廣播此消息

科學家都表示欽佩

內閣官房長說「使人大吃一驚」

【法新社東京十二日電】日本今天沉浸在蘇聯宣佈發射載人太空船成功的興奮情緒中。日本的大學和天文台的火箭專家和生理學家，都忙着參加由報館、電台和電視台主持的座談會，就蘇聯這一成就發表意見。許多家報紙發行了號外。

日本科學家最感興趣的是，莫斯科宣佈一架太空船載着加加林少校平安地回到預定地點」，這說明加加林少校的回到地面，完全[illegible]。

東京和日本各地的日本廣播公司電台，在蘇聯宣佈後五分鐘即播出這一歷史性的消息。同時把這個消息在電視網上播放。

日本火箭和太空學專家，即在電視網上接受訪問。

日本的天文學家和科學家都表示欽佩。參加蘇聯[illegible]的日本科學家說：[illegible]

日本科學家說，如果太空船完全照預定計劃回到地面，這就表明載人太空船飛往月球也很有可能。使用滑翔的方法降落月球是不可能的，原因是月球上沒有空氣阻力，因而必須使用反向推力才能降落。

【美聯社東京十二日電】日本第一流火箭專家糸川英夫教授今日說，蘇聯成功地發射太空人，是人類最遠遊其他星球的長期工作的第一步。

【美聯社東京十二日電】[illegible]宣佈成功地發射太空人並把他安全地回到地球的時候，整個亞洲都爲之一震[illegible]。

內閣官房長官[illegible]說：「[illegible]」，「這使人大吃一驚」。

剛果駐中國大使 貝納頓飛抵北京

【新華社北京十二日電】剛果共和國（斯坦利維爾）首任駐中華人民共和國大使貝納頓和夫人以及使館人員今天下午到達北京。到機場迎接的有外交部西亞非洲司司長何英及夫人、中國非洲人民友好協會副會長[illegible]等。

到機場歡迎的還有各國駐中國使節和外交官員。

清歌妙舞娛嘉賓

—世界乒乓大賽通訊—

本報特派記者 文 魏

孔雀屏開引鳳，紅綢漫捲東風，強弓利箭射蛟龍，又聽洪湖波湧。何處飛來百鳥？原來妙技神通。清歌妙舞樂無窮，友誼之聲遠送。

—調寄西江月

在乒乓大賽的典禮之後，我們看到了一次第一流水平的歌舞，這是特爲從世界各國遠道而來的朋友們演出的。

溫柔剛武兼而有之

節目中有三個舞蹈：孔雀舞、紅綢舞和弓舞，各有不同的風格。孔雀舞是傣族民間舞，色彩鮮艷，由一羣少女模擬孔雀的舞姿，妙曼輕盈，賞心悅目。弓舞選自中國民族舞劇「小刀會」，小刀會曾幫助太平天國的農民起義，攻佔上海。這個舞便是表現小刀會男女英雄的形象的；男女互換，張弓搭箭，弓如霹靂，箭去蛇驚，令人豪氣自生。孔雀舞表現的是溫柔，弓舞表現的是剛强勇武，至於紅綢舞則兩者兼有，[illegible]

，像着彩虹，變化萬狀，教我想起了這兩句詩句：「百看不厭古時裝，娜娜剛強兩擅長。」對於紅綢舞，雖然我在以前也看過幾次，但卻從沒有一次像此次的令我興奮。

郭蘭英的美妙歌喉

久已聽得知音人士爭說郭蘭英美妙的歌喉，這次才得親聆她的歌聲；她本來只排定唱一洪湖水，浪打浪」和「繡九龍天」的，但一曲方終，掌聲四起，令她欲罷不休，終於再唱了一支「爲什麼二鳳罷還不回來？」表現少女情懷，令人心醉。她的歌喉確是名不虛傳，響亮而清滑，有如一支笛曲，直叫人入耳，而又甜美得很。

光郵臨[illegible]她的子[illegible]來[illegible]去，就好像那裏真有一隻鳥兒。當賓們用如雷的掌聲，一再要他繼續表演，他又表演了草鳥、[illegible]、汽笛聲、狗吠聲、[illegible]叫了、聲聲入耳，最後是一句：「北京再見了！再見！」滿堂回響中，只好換個「再見」了。

力能扛鼎 打武絕技

最後一個節目是京劇，可得[illegible]洞求女神就是凡人，反抗天兵[illegible]故事。全劇主要用舞蹈的動作方式表現，展現了京劇的方式，表現了中國民族的風格，紅動一時，凡是武打場面，都是由[illegible]女神的技之中吸收，舉凡通俗[illegible]功夫，[illegible]入演賞，一個武打場面下來，簡直令觀眾嘆爲觀止[illegible]，這之後[illegible]。

新人演出精采京戲

值得注意的是，這齣京戲的表演者都是新人，一個「名角兒」也不在內，而有許多人說「新人」新到「女將」也是「新人」，面貌[illegible]，如果他知道中國不知有多少班「楊門女將」的話，也許他從驚訝之中還悟出一點道理來了。

肯尼迪與阿登納 昨天在華府會談

說要加強北約集團力量

【合衆國際社華盛頓十二日電】美國總統肯尼迪和西德總理阿登納今日開始會談，目的在於加强北大西洋公約組織的力量，以對抗日益增長的共產黨力量。

阿登納的會談，是肯尼迪努力復興大西洋聯盟而舉行的一系列會談之一。上星期，肯尼迪和英國首相麥克米倫會談。

航行上海寧波間的大型客貨輪船

[illegible]

新華社記者攝

五十年冤獄 昨獲准重審

【合衆國際社[illegible]十二日電】[illegible]

漢城 [illegible]

曼谷 [illegible]

邱吉爾 到紐約 【合衆國際社紐約十二日電】英國前首相邱吉爾[illegible]

菲律賓 [illegible]

美庭艷又自封「總統」

塔斯社說他將與季承晚同命運

[illegible]

富馬飛離法國 前往南斯拉夫

[illegible]

星洲與日本訂稅務協定

日擬在星辦鋼鐵煉油洋灰工業

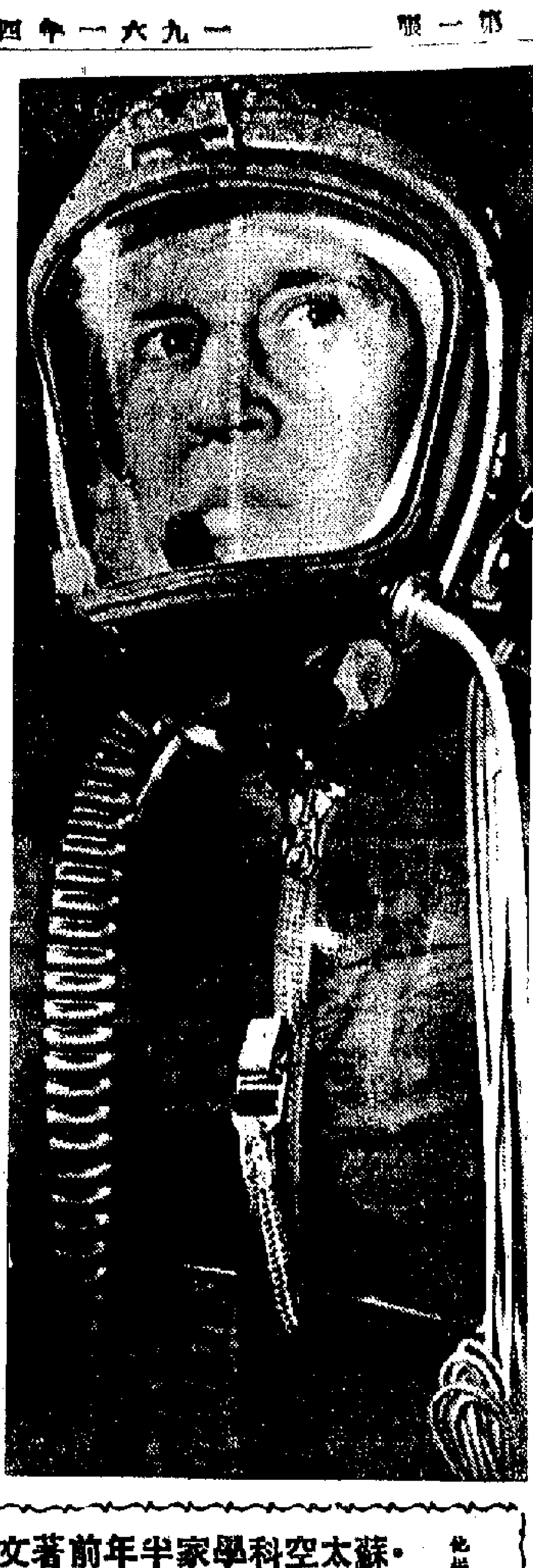
【本報新加坡航訊】新加坡與日本簽訂有關所得稅稅務的協定，日前已正式簽字，新加坡方面的代表是財政部長吳慶瑞，日本方面的代表是日本駐新加坡總領事[illegible]。

這項協定的主要目的，是使日本人在星洲投資所得的入息，不致被雙重徵稅，而能儘量鼓勵他們在新加坡方面投資。

[illegible]日本資本大量投向星洲，協助新加坡今年大月間在東京與日本達成協議後，日本企業家實力雄厚，組織龐大的集團，[illegible]

美機侵油尾海域 我提出嚴重警告

【新華社北京十二日電】四月十二日十一時十五分到十一時三十分和十一時四十四分至十三時二十分，美國軍用飛機一架，先後侵入我廣東省汕尾以南海域上空。我外交部發言人對此提出第一百四十一次嚴重警告。



歡呼太空人上天

人類最大膽的夢想在實現中

今年三月十四日，蘇聯部長會議主席赫魯曉夫在西伯利亞阿克摩林斯克發表演說時說：「人類最大膽的夢想正在實現中，第一個蘇聯太空人飛入太空已爲期不遠了。」

這是蘇聯政府首腦第一次作這種激動世界的宣佈，它使人們更加確信，第一個太空人必是蘇聯人無疑。在赫魯曉夫說這番話之前，號稱蘇聯在太空競賽中已經居領導地位，連許多西方科學家也深信蘇聯卻將在太空方面作出更驚人的奇跡來。

一九五七年十月四日，蘇聯發射了人類歷史上第一個人造衛星「旅伴一號」，重八十三·六公斤。同年十一月三日，又將載有天狗「萊伊卡」，重五〇八·三公斤的「旅伴二號」一舉送入太空。在隔了幾個月之後，一九五八年五月十五日，「旅伴三號」人造衛星的重量又一躍增至一千三百二十七公斤。前後不到一年，蘇聯發射的三個人造衛星一個比一個大，重量也是幾倍的增加，而美國在一九五八年二月一日，才好容易把十三·四公斤的「探險者一號」射入太空，而在同年三月十七日發射的「先鋒號」衛星，其直徑只是十六·三公分，重僅一·五公斤的小圓球。兩者正如大巫之小巫，相差得太遠了。

蘇聯科學家的結論

一九五九年十月四日，蘇聯科學家在發射人造衛星三週年紀念時，又作了一次舉動全世界的偉舉——重達一千五百五十三公斤的第三支宇宙火箭直奔廣寒宮，比同年九月十二日發射的第二支宇宙火箭擊中月球更進一步，它按照預定計劃準時繞到月球背面，在地面的號令下，繞月球運行後，並且攝了人類從未得瞻的月背面目。

自此以後，蘇聯人昇入太空的準備工作更加緊張地進行。蘇聯的科學家和官方報紙也一再談到太空人的問題。「蘇維埃俄羅斯報」、「星火」雜誌和許多蘇聯科學家都透露：「太空人的訓練工作已在進行，爲太空人準備的密封艙、特製太空服、氧氣面具、太空食物……都在加緊研究中。」蘇聯科學家在對太空狗「萊伊卡」的實驗中證明，有生命的有機體在宇宙飛行期內仍能正常地生活，而且能夠忍受長時期的失重狀態。

一系列的準備工作

可以這樣說，蘇聯從去年五月十五日發射第一個重達四噸半的宇宙飛船，至今年三月二十五日發射的第五個宇宙飛船，都是爲發射載人的宇宙飛船作準備。一九六〇年八月十九日發射的第二個宇宙飛船就載有兩隻太空狗「松鼠」和「小箭」，並於環繞地球十七圈後，於八月二十日安全回到地面。宇宙飛船裏還有老鼠和許多昆蟲等，其大小等於一部汽車，裏面裝備了和太空人一樣的儀器設備，而且還裝有電視。這次，太空狗穿着太空服，就上了電視的鏡頭，測量了血壓和脈搏的情形。[illegible]返回地面時忍受超重的種種情況，從而使蘇聯科學家獲得了極豐富的寶貴資料，從此，蘇聯發射人造……

蘇科學家在起飛前向太空人傳遞命令

如箭在弦，許多西方科學家都揣測過一壯舉會在今年春季實現。

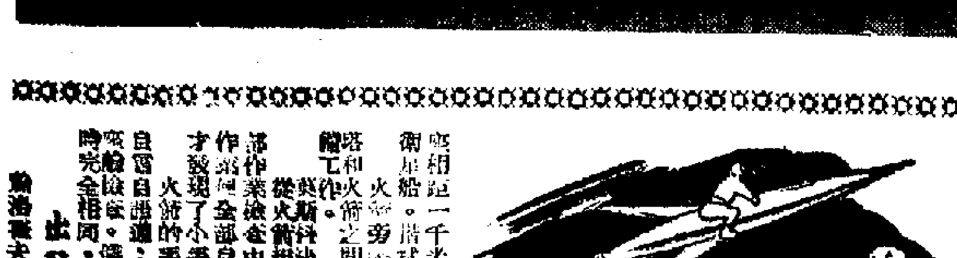
驚人的預言

英國「工人日報」駐蘇聯記者奧格登去年八月用堅定的語氣報道說：「幾個月內——肯定地說，不出一年之內，第一個人將飛入太空，而且毫無疑問，這個人一定是蘇聯人。」美國「太空和星際飛行」雜誌也承認：「美國肯定地落後了，蘇聯將於最近嘗試使人作第一次太空飛行。」

了不起的科學成就

現在，全世界第一個太空人，蘇聯空軍少校飛行員尤里·阿列克謝耶維奇·加加林，已乘坐世界第一艘載人的宇宙飛船「東方號」環繞地球之後平安歸來了。全世界都歡呼蘇聯這一了不起的科學成就，但是蘇聯從一九五七年十月發射第一枚人造衛星到現在，只不過花了三年半的時間，終於實現了人類最大膽的夢想，打開了人類通入太空的大門，顯示出蘇聯科學的發展多麼神速，蘇聯科學家們付出的勞動多麼艱巨。

·浚明·



太空人遨遊歸來記

這是一九六〇年十月蘇聯「青年真理報」刊出的一篇幻想文章，作者描寫了蘇聯科學家對於太空人的研究，並寫了太空人遨遊太空中的情況。摘譯如下：

負責人造衛星計劃的最高斯米協瓦教授召見了蕭洛霍夫等人，這位白髮、粗眉、黑眼珠的蘇聯科學院院長當場宣布：「我們經過多方面研究，決定任命蕭洛霍夫爲第一名太空人，以杜賓斯基、伍洛華夫兩人爲候補。」

克里姆林宮的正式命令下達了。三個人離開莫斯科前往出發地，三個人來到離發射場十公里的宿舍，已經是夜晚時份，當晚住下。第二天吃了早飯後，又作最後一次身體檢查。三個人健康都極好。

起飛之前

午前十一時來到火箭發射場。那裏已經架好三座巨大的火箭，每座相距一千米。大火箭的尖端就是蕭洛霍夫等人要搭乘的衛星船。搭試得又光又亮，在太陽下閃爍發光。火箭旁邊豎立着操縱塔，卻連一個人影都沒有。塔和火箭之間連結着燃料管和電線。塔後有幾輛觀測車和工作車。

莫斯科決定的出發時間是下午七時。從火箭起飛直到最後一級燃燒，都是自動操縱。在全部作業檢查中，只要火箭各部有一小部分有故障，全部作業便會自動停止下來。蕭洛霍夫一直檢查到最後才發現了小毛病，超過了出發的預定時間。火箭的毛病被發現了，但立刻就消除了。蕭洛霍夫自言自語道：「要踏上征途了才好！」三人分別按照座艙的大小、位置、顏色，就坐在前後完全相同。

出發！

蕭洛霍夫在起飛前一分鐘，把座艙蓋入了太空艙。太空發動的聲音響起，蕭洛霍夫感到船艙上的響聲突然明亮，噴射的轟鳴也就來臨了。——出發了，蕭洛霍夫被壓在座位上，全身受到了壓力。過一秒鐘，所受到的力量就倍增。加速度已經超過地球的重力了，速度越來越快，全身痛苦之極。眼睛漸漸看不清楚了。數秒鐘之後，火箭引擎一號燃燒完了，從一號燃燒到二號燃燒，過了一會，兩級火箭已經完成任務。加速度達到七倍，過了三分鐘，又增到九倍，這是人體所能耐受的最大限度。

過了一陣，火箭的射路變了，從垂直上升改爲曲線。這時已經進入軌道，大氣層已經沒有了限力，而來到大氣層之外了。

在百萬公里高空

火箭繞地球四分四十七秒鐘，火箭的最後一級停止了噴射。蕭洛霍夫進入了圍繞地球旋轉的軌道。這時，蕭洛霍夫感到一陣突然之間改變了重量的狀態，似乎連安全帶都沒有了，身體飄了起來，呼吸也一樣不便，不論是呼吸器官，就是身體一點也失了感覺。

進入軌道後最初兩分鐘，還不能正常呼吸，要過三分鐘才能恢復正常，身體的機能要過二十分鐘才能復原。上最初進入軌道時間，一共要二十五分鐘時間。

九十分鐘繞地球一週

太空船以九十分鐘繞地球一週。二十五分鐘就是飛出了地球的四分之一路途。從奧洛發射場算起，過了二十五分鐘，按照計劃，蕭洛霍夫一切正常，從已到了日本的上空。地球二十圈，就從三百公里到三百四十公里的高空中回到地球。太空艙的座艙就由發射機彈出，減低速度，經入大氣層，大氣層發生摩擦，座艙則乘降落傘，在指定的地區降落下。

回收地區預定在中太平洋。蕭洛霍夫駕水的預定水域就是一九六〇年一月在太平洋試驗火箭的地區，不過範圍大一些。八月間，天狗回收比預定着陸地點只差十公里，可說準確。蕭洛霍夫的安全降落是可以預期的。

當太空船發射以後，運行狀況正常，反方向火箭發射時，地面觀測站也追蹤着，一切順利。緊接着蕭洛霍夫傳來了「觀測終了，準備用發射機彈出密封艙」的聯絡。

夜的世界

蕭洛霍夫一把起了座艙太空船以前的操作程序，地球就在他的左邊，從窗外看下去，有一條從白晝轉入黑夜的世界，蕭洛霍夫看了一下綠色的燈光，窗上有一個圓形的窗，一架強烈的探照燈門自動打開了。窗上有兩架照相機，一架設置普通底片，另一架攝有X光底片，每隔五秒鐘，快門自動開閉，拍攝星空。

蕭洛霍夫看了看儀器，各種儀器都在運行，報告工作正常。電視和通訊、測定儀器都在操作。如果外國宇宙觀察家發現宇宙間的電波，便會收到這裏發出的一聲一聲不斷的地球電訊。

開始向地球

蕭洛霍夫下面有一個大球在轉動，那就是地球。被太陽照射的地面，閃着青白色的光。地球上看到的太陽的部分則是黑暗一片。莫斯科、巴黎、紐約等大都市的燈火都是一個一個亮點。蕭洛霍夫看到了北極的冰山，也看到了南極大陸。

現在是伊爾庫茨克的上空了。飛到了太平洋上空。開始由北京的上空向東飛。最後，已經到了大陸，減速一級降落回到地球了。

當密封的座艙從空中落下時，一刹那它就會發出響聲，也就代表「一切正常了」，空氣的密度上升到七十、九十公里（離地面）時，溫度增高了，座艙的外殼也熱了起來，但是座艙內溫度很正常，蕭洛霍夫還感到很舒服。

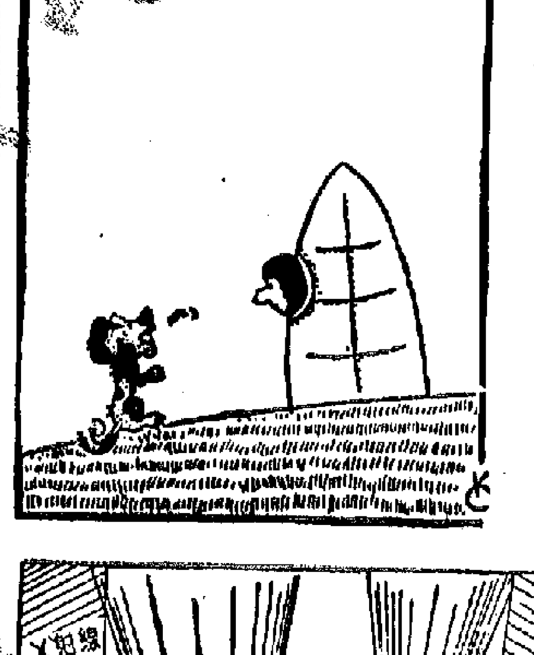
蕭洛霍夫明白，這是不是用降落傘降落的時候了，蕭洛霍夫搬開了密封艙的彈射機，放射出去。一刹那間，他在座位上，隨着座位向下降落，降落到了距地面三百八十度左右開始降落。

熱度之高

他用手一摸座艙，卻一點也沒有熱。他把零件丟掉了。蕭洛霍夫又看了座艙。到底太空船的零件是怎麼回事呢，他看到了窗子外面的溫度，差不多到了攝氏幾百度了。蕭洛霍夫的背後發出了一種聲音，他又感到了這種溫度，他又感到全身燒了起來，他已經到了海上。

伊萊娜號輪船上的蕭洛霍夫發現了這個「比基尼」和「二號是太空人」，這是人類的第一次太空旅行，他一舉打破了人類的紀錄。

太空人要上天的時候



環遊太空兩日

·蘇太空科學家半年前著文描述·

這是蘇聯科學家科普館夫在一九六〇年九月四日發表的文章，他描繪了太空人環遊太空兩天的情景。他的文章是在蘇聯第一號宇宙飛船發射前所寫的，現在已經由科學實踐證實了。下面是該文的摘譯：

「太空飛船」起飛後，首先報告說，他的「旅伴」號飛船恰巧是沿着地球的軌道運行，並且形容他的右面一直有明亮的陽光照射，而左面半邊世界，由於地球的陰影，是在漆黑的夜空中。

太空駕駛員報告說：「當飛船每一次環繞地球的時候，從我在座艙的位置中，總覺得地球在我的腳底下，但是在任何時候，只要一轉頭，我就可以通過觀測儀上的螢光屏觀察太空的任何部分。」

文章描寫了太空駕駛員試圖入睡的情形，但是他總不能安眠。他在太空飛行了幾分鐘之後，他就沉入睡鄉了。

是地面的無線電叫他使用「電子催眠器」，只要按一下他耳後的小電鈕，就能……

文章又說到太空駕駛員如何克服座艙中缺少的酸氣，他可以使用一種特殊的氣體淨化器就行了。接着文章還說到太空船最初回到地面……只用一兩秒鐘，太空船就立刻向後飛行相反的方向運行，噴出火箭、力衝減慢太空船的速度，太空船進入地球大氣的稠密層，溫度已經達到二千度以上。太空船雖然有冷卻器，給內溫度仍從攝氏二十五度上昇到三十度。「太空船開始過熱時，它的速度等於聲音，返回地球的最困難階段已經過去了。」在儀器板上的紅燈亮了起來。「因為一次震動，確保一大一小的降落傘的開啟」，一次震動，就使我向下降落。」

這篇文章的作者沒有說明這「太空人」的降落地點。他在文中還說，這太空人……他們在以後……不過，過去多次蘇聯報紙都是在作實驗太空試驗之前，刊出類似預測的故事的。

人要進太空

須經幾道關

第一道關在離地面五公里處，這可以叫做缺氧關。因為只有離地面五公里以內的稀薄大氣，才能夠充分供給呼吸所必要的氧氣。身體特別強健的人，雖然可以升到五公里以上，但也只能在那裏生存一個很短的時期。

第二道關在離地面八—十九公里處，可以叫做氣壓關。人到了這裏就會發生所謂「高空病」。這種病是由於機體裏的各種液體把本來溶解在它們裏面的氣體，以氣泡的形式排入周圍各組織而起的。

第三道關在離地面十九—二十公里處，可以叫做生命的後備時間關。原來人在裏面的供給停止以後，還有一段時間志尚未喪失，可以進行必要的措施來自行救的時間。這段時間的長度在十二公里的高空是三十多秒鐘，在十五公里的高空是十五秒鐘，到了十九公里以上，它就短到無法利用的地步。這道關還可以叫做血液沸騰關。因爲這裏大氣的總氣壓已經降到了四十七毫米（水銀柱）。在這種氣壓下一切液體都只需有三十七度的溫度就要沸騰，而三十……

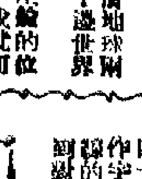
公里的高度……到第一道關的……

太空船已經安全把太空人帶到距地面三百二十公里的圓形軌道，全……

受得了嗎？

但是根據蘇聯、美國太空人在直立時遠兩個「G」的超重壓力也受不了，但在橫臥時就能忍耐大大加強。蘇聯、美國曾用巨大的離心機來研究人的轉動變化，發現在十五秒鐘之內，胸部、背部能夠承受四十個「G」的巨大加速度壓力，太空人從地面升到三百二十公里的圓形軌道，全……

這時大作，頭痛三個「G」時，血液不能支持頭部的跳動，但血液還不能供給頭部、腦袋不見一物，相反，太空人的頭腳都充滿了大量血液，顯得比平常更大……



你想做太空人嗎？

——這裏講人升入太空的一些情況

七度正是人體的正常溫度。

第四道關在離地面四十公里附近，可以叫做紫外線關。因爲宇宙射線的作用在這裏就要頂到對生命有害的地步。

比四十二—四十三公里更高時，太陽光譜中的紫外線部分也就顯得強烈了，並且灰塵的強度也強到……

此外，還有流星體及無線電。隕星體在離地面六十一—一百公里處，……因為隕星關……太氣就爲……

載人昇入太空的衛星船中須有水、食物、氧氣、溫度調節設施等一切維持人們生存的必要條件。美國著名科學家威爾遜說，太空人乘火箭從地面出發到進入軌道，需要能忍受九個重力單位（以「G」代表）的壓力，「G」就是增加，人就越是難受。最初是「四個G」時，呼吸困難，手足就動彈不得，到四個「G」時，血液不能進入腦部，時間很短暫。心臟要加倍跳動，全身的血液都要……但血液不可能到達頭部，這時眼睛……

失重的感覺

可是當太空人進入衛星軌道，一切重量都消失了。這就是所謂的另一奇妙世界的時候。在衛星中已沒有任何力量作用，太空人完全失去了重量，但又只是空間中的一個孤獨的肉塊，他們只是空間中的一個微粒。在地面上無法想像的奇妙世界，他拿起瓶子倒水，水卻倒不出來，水卻飛到空中……

如何對付

要想作一個太空人，必須在地面上接受比這更強烈的由加速度所引起的超重和失重狀態的考驗……

要起人一等

太空船起飛，要能保持有自己的身體……

美國「太空人」服裝

蘇美太空競賽

·列光·

蘇聯太空人已經在上了人之後安全歸來。美國在這方面落了後。蘇聯在一九五七年十月四日發射了第一個人造地球衛星，宣佈了一個宇宙時代的開始。從這一門尖端科學上，蘇聯一直處在首選領先的地位。

雖然美國曾千方百計苦苦追趕，但是鐵的事實說明美國人是遠遠地落後。

……一九五七年內蘇聯先後成功地發射了「旅伴一號」和「旅伴二號」人造地球衛星，一九五八年……

太空欄

·西鳳·

[illegible]

「合眾國際社莫斯科十二日電」蘇聯的一個星際航行專家十二日說，載人的蘇聯宇宙飛船是全部自動化的，它和太空人都受到地面的控制。

職業飛行員瓦爾華洛夫說，人在太空中擔任的首要角色，「不是一個飛行員，而是一個探險家」。他說，宇宙飛船的飛行，完全受制於自動器械，這些自動器械……

「路透社莫斯科十二日電」首席科學院天文台高級科學家達米爾就蘇聯太空人發表評論說：「載人的『東方號』的飛……，確正地開闢了一步的太空研究開闢的前景。」

這些新鮮透看見塔斯社記者時說，人類的太空飛行，將使儀器的觀測達到準確的程度，爲解決天文學、地球物理學和其他重大科學問題提供資料。而這些，都是在地面無法解決的。

都說蘇聯太空人

「路透社羅馬十二日電」在街上，酒吧和咖啡店人們今日興奮地談論蘇聯太空人上天的消息。

意大利太空專家克羅科對記者說：「假如加加林少校安全無恙的話，「我們便真正地踏進了一個新的時代」。

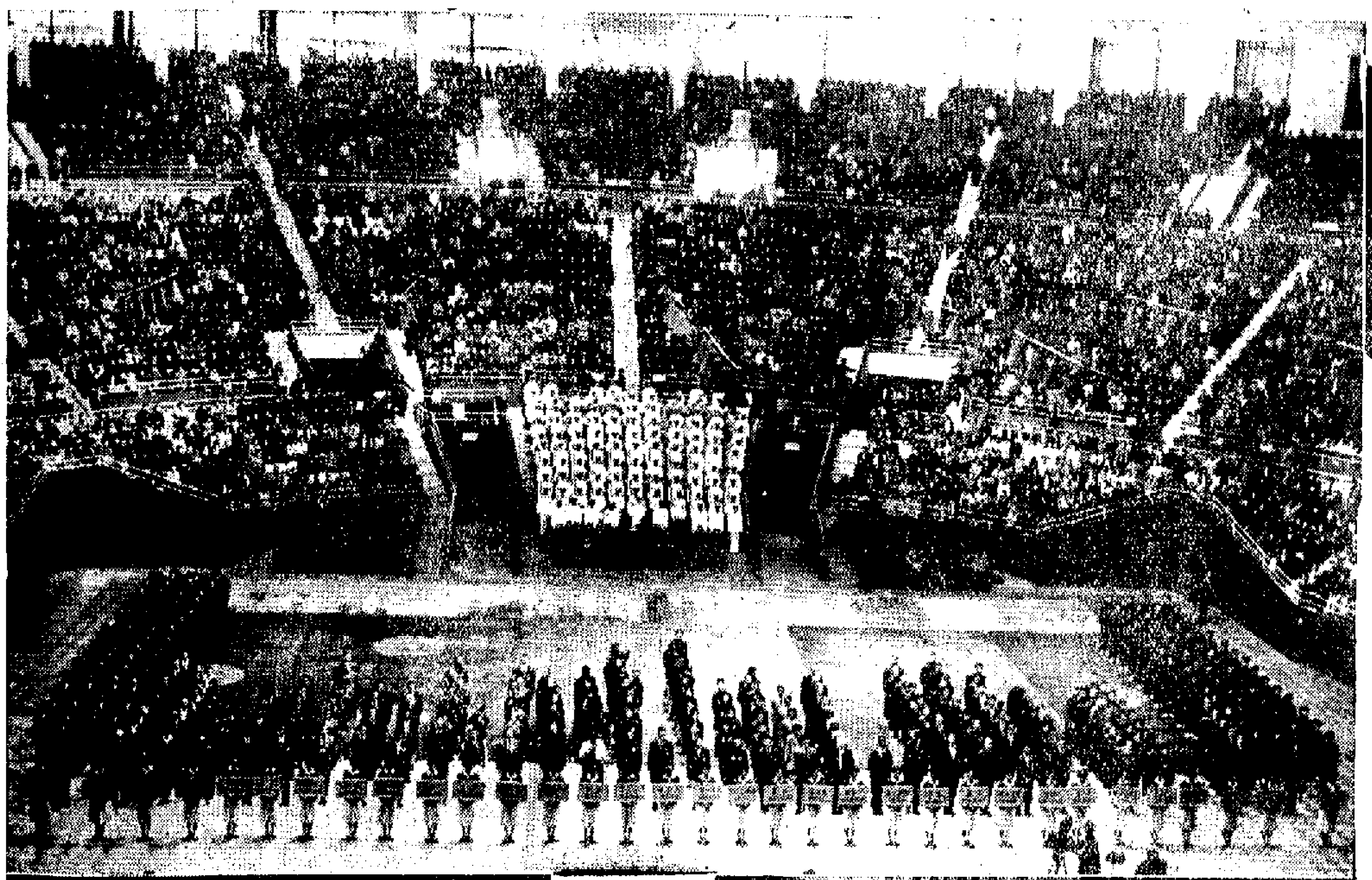
新人演出精采京戲

五洲乒將會北京

↑周總理在四月四日接見了國際乒乓球聯合會主席蒙塔古和出席會議的各國領導人，同時接見了已在北京的四十個國家和地區的乒乓球代表隊的全體隊員。圖為接見時合影。

↓第廿六屆世界乒乓球錦標賽開幕式會場。

→世界乒乓球賽在北京開幕時，中國選手步入會場。

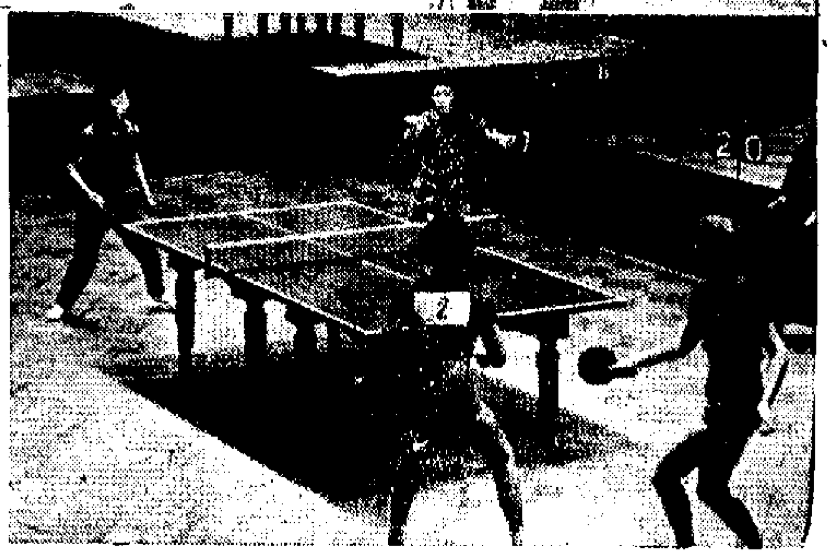


↓周總理和日本女子乒乓球選手合影。

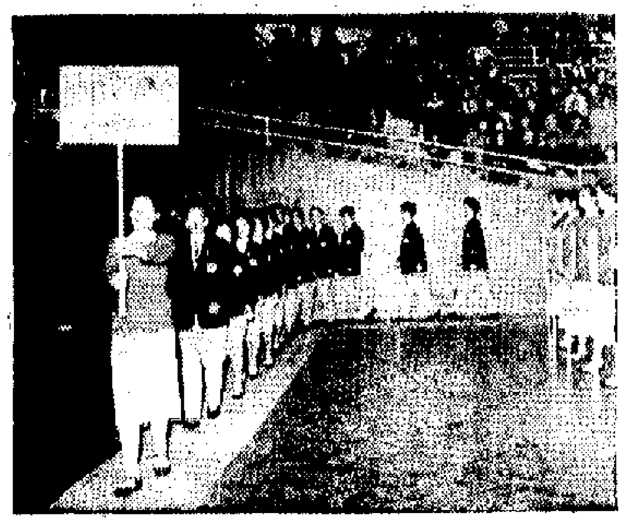
→蘇聯乒乓球代表隊的十七歲女選手列·謝金娜四月四日在北京過生日，這是在賀龍副總理舉行的宴會上，我國選手容國團向她敬酒祝賀。

→中國對意大利時，丘鍾惠和孫振英對風·布克爾和羅·寇因（前）。

↓蒙古隊十五歲的小將阿爾爾亞的發球時的姿勢。



→在世界乒乓球錦標賽開幕式上，日本選手進入會場。



↓在世界乒乓球錦標賽開幕式上，匈牙利選手進入會場。

↑在比賽期間，運動員們常在體育館內的冷飲部小憩片刻，喝一杯隨欲的飲料，恢復比賽中的疲勞。這是厄瓜多爾選手們在冷飲部休息。

↑匈牙利女選手高基安（左）和烏特在北京工人體育館小賣部的商店裡選購紀念品。

↓越南民主共和國和法國的女選手在體育館內的圖片展覽處觀看介紹我國乒乓球運動發展的圖片。

↓中國的文藝工作者在開幕式上演出了規模盛大的文藝節目，圖為中國京劇院演出京劇「虹橋贈珠」的一個場面。

容國團

莊則棟

王傳耀

李富榮

徐寅生

邱鍾惠

孫梅英

胡克明

韓玉珍

蘇太空人飛上九天 香港同胞爭閱「號外」

工人們為這一喜訊而道喜乾杯

【本報訊】「太空人飛上九天」！這是新晚報昨天下午發行「號外」時的頭條標題。昨天下午，全世界都被蘇聯太空人上天安全歸來的消息所振奮，香港同胞亦都分享着這一消息所帶來的歡樂。

新晚報昨天下午發行了「號外」。這間報社的門口早就被心急地要知道詳細消息的讀者所擠滿。報販剛拿到了報紙，不用走得很遠，就被搶購一空。就在報館附近門口，一位先生搶着一份「號外」，還來不及細看，幾十隻手向他伸出來，這位先生被擠在中間，連連地解釋：「……我弗是賣報的，弗要吵啦……！」

在公共車輛和輪渡上，到處可以聽到人們在……今天實現了，真是好也！」

工人們反應最是熱烈。新晚報的「號外」送出，[illegible]工人們上了[illegible]，一份新晚報「號外」送上工會，由一個工人[illegible]工人聚精會神地聽着，忽然嘩啦嘩啦地爆發出一[illegible]熱烈地議論着。許多人都認爲這一事件是人類征服太空從幻想到現實的又一重要里程碑。一位詩人在聽到這個消息時，仰望青天，吟誦着蘇東坡的詞：「……不知天上宮闕，今夕是何年？我欲乘風歸去，又恐瓊樓玉宇，高處不勝寒……」忽然拍案而起，大聲道：「如今加加林就是乘風飛去，幾千百年來，人類夢寐以求之的，[illegible]」

[illegible]譜其熱烈的歡呼，工人們興奮地歡呼「好嘢！」「蘇聯好嘢！」

在德忌笠街的洋務工會，洋務工人們說，這幾天就是天天有喜訊，中國乒乓球隊獲得團體冠軍，是一大喜；蘇聯太空人上天，又是一大喜。洋務工人買了啤酒，大家舉杯祝賀，說是：向蘇聯朋友致敬！向蘇聯朋友致崇高的敬禮！

摩托車工人、船塢工人、紡織業行業和[illegible]等各行各業工人，都以他們自己的方式表示自己的高興。不斷有工人打電話到報社來打聽進一步的消息，許多人在電話中都說：「大喜！大喜！」

人們普遍地認爲，這是蘇聯科學技術的又一明證，是社會主義制度優越性的又一說明。人們同時也認識到，這一嘗試的成功，將可能爲人類征服太空作出巨大的貢獻。人們爲此而感到由衷的興奮。

新晚報出號外，讀者們爭先睹蘇聯太空人飛上九天安全降落消息。（本報攝）

搖手作狀叫的士 兩匪持刀騎劫司機

現款被搜光手表也剝去 得手後迫司機送了一程

【本報訊】昨晚十時，九龍區發生了一宗騎劫的士案，一名的士司機在兩個匪徒持刀騎劫的威脅下，劫去手表一隻，價值一百八十多元，現款四十五元。被劫後，還被迫送車至九龍城天光道，始令他落車，而那兩個匪徒則駕車逃走。事後司機往警署報案。在十時四十五分，那輛的士在九龍城嘉林邊道與衙前圍道附近被發現，但兩匪徒已逃去。

被騎劫的那輛的士編號爲HK四八五九，爲大來的士公司所有，司機姓楊。據悉：昨晚九時五十分左右，楊某在九龍城衙前圍道附近行駛，突然迎面有兩名男子在招手，狀似僱用的士。那兩男子年約卅多歲，一個穿白恤衫，黑褲；另一則穿恤仔。當時楊某見有人招手，即停車接客，詎料那兩人進入車內時，其一即拔出利刀緊貼楊某的背心，警告不許他呼喊，否則就沒命。楊某這時在利刀指嚇下不敢呼喊，而隨即開車，這也是靜寂異常，此事竟無人發覺。楊某在這時只好任由另一個匪徒搜索，結果把他手上的一隻「綺年華」手表搶去，並取去他身上四十五元現款。匪徒得手後，即命楊某開車，楊某開車從匪徒所指的方向駛去。這時那輛的士由衙前圍道開出，經過太子道、亞皆老街，直上天光道，當駛至天光道一處較靜的地方時，匪徒命楊某停車，並把他推出車外，那輛的士即被匪徒駛去。

楊某被推出車外後，他即爬起，往九龍城警署報案。警方聞訊後，即派出警員及警車，並救楊某到四處尋找，一面也通知各警署派警員在九龍各要道把守。結果在晚上十時四十五分，那輛的士在九龍城聯合道與嘉林邊道之間的衙前圍道被發現，當時車頭向東，停泊在嘉林幼兒院附近。據附近街坊說：在十時卅分左右，見有一輛的士HK四八五九駛至那裏停下，車內即有兩名男子走出，分別向嘉林邊道、聯合道逃去，當時街坊們只感到奇怪，但沒料到是宗劫案。那輛的士被發現後，大批警員即先後趕到，並拍照及檢查手指模。

沙田白田村昨有劫案

蒙面賊入屋揮利剪 婦人被搶復被刺傷

萬嫦表演被劫時之緊張鏡頭

【本報訊】昨晨一時許，沙田白田村無門牌木屋，發生一宗蒙面賊入屋行劫傷人案，一中年婦人被人以利剪刺傷，並搶去她身上的金頸鏈，價值二百七十多元。事後該婦人呼救，後由鄰居報警。警方通緝一名蒙面男子，該人年約四十歲，身穿黑恤衫、黑褲、黃膠鞋。

被劫婦人叫萬嫦，四十歲，以養豬爲業，有一子兩女，丈夫李某，他們同住在上址已多年，他在元朗十四鄉做泥工，每星期回家一次。據悉：昨晨一時許，上址一帶的村民無不在睡夢中。當時在上址屋內睡夢中的萬嫦，突然被聲響驚醒，發覺有一蒙面男子兩手分持利剪及手電筒，且一步一步向她移近，這時她見狀知不妙，立即起床欲向門口衝出，但不知如何被絆倒，且被人用腳踏着，喉嚨即被人用手所捫，一會聞得有人說：「唔准嘈，你想要錢定要命！」但萬嫦仍與那人糾纏，在糾纏間她被人用利剪刺傷頸部，而頸部的金鏈也被人用力拉斷。萬與那人糾纏了一會後，那人用力把她推開，即奪門逃去。而萬嫦倒在地上呆了一會後，即跑出屋外高呼「救命」，不久鄰居聞聲趕至，知出事後，一面派人報警，一面即召集村民各執柴刀照明路上山追蹤，但一無所獲。

警方在昨日下午二時，警方也帶了警犬爬山搜索，但仍無所獲。事後檢查，發覺窗口的鐵絲網被剪破，屋門也被撬開一部分。據推測，賊人可能先欲撬門入屋，但不得要領後才改把窗口鐵絲網剪破，然後爬進屋內的。

昨日來回試飛 港澳航線今日開始 後天正式航行

【本報訊】澳門消息：港澳空航定十五日開始。昨天，新客機由兩個機師及一個按師由港飛澳試航，上午十時三十五分從啟德機場起飛，十時五十分抵澳，降落於新口岸避風塘海面，再駛至岸旁，從三合土的斜坡駛上馬路，停於馬路邊的機場。

昨日到澳的機師正機師哥斯．格羅夫、副機師歐雅覺（中國人）、按師溫那。飛機上陸後，再調轉機頭，然後便落海，再由海駛上岸，如是多次。最後在十二時半再起飛，先駛落避風塘，然後在水表起飛返港。

【本報訊】澳門航空公司今晨即開始香港、澳門間的空運服務，該公司唯一的水陸兩用客機，將於上午九時四十五分首次自港載客飛赴澳門，搭客包括民航處處長麥斯、港澳輪船公司總經理R．H．[illegible]、副處長R．鄧斯甫、遠東貿易公司（飛機代理商）董事長杜一民等。這一次飛行由機師哥斯格羅夫駕駛。這一次飛行屬招待性質，正式飛行將於本星期六日開始，最初若干班次的客位現多已預定。

自星期一日起澳門航空公司的Piaggio機已經試飛了六次，每次都在澳門下飛行，高度五千至七千呎，平均速度每小時一百七十五哩。據說，試飛須過十分滿意。

仰光來客須受檢疫

【本報訊】港口衛生局今日宣佈：仰光來客現因天花流行，關係須受檢疫。

葵涌翻車兩人受傷

【本報訊】昨天下午二時四十五分，青山道七咪半葵涌有輛貨車翻入一條七呎深的山坑，兩人受傷。[illegible]一輛載滿磚[illegible]，當時正[illegible]過[illegible]一條五呎深的山坑，車上的工人[illegible]（男，三十五歲）、女孩張惠容（十三歲）受傷，入院敷治後無大礙。

港澳空航十五正式開始，昨天試航往澳，圖爲客機停放在新口岸機場時情形。

私家車不能租給人 貨車不能出租載客

車輛登記和領牌修訂條例通過

【本報訊】立法局昨天下午二時半舉行例會，一致通過律政司所提出的「一九六一年道路交通（車輛登記和領牌）修訂條例」。這個修訂條例將於五月一日實施。它規定任何人不得將私家車作爲貨客兩用車；任何人不得將私家車租給人使用以獲得報酬；任何人不得將私家車租給人家載貨以獲得報酬，除了司機或車主私人的東西例外。

這個修訂的條例，就是規定車輛，如果它在登記時是私家車的，那麼只能作私家車用，不得作其他用途。如果登記時是貨車的話，那麼只能夠作貨車用，不能載客，或租給別人載貨，以獲報酬。如登記時是私人所有小型巴士，也不能租給別人，或用作載貨。

處理輔政司戴斯德在會議時，提出了關於本港精神病問題的利雅醫生報告書。

由署理輔政司動議的「一九五四年市政局（撤銷事務處處長）條例」通過。

由律政司動議的「一九六一年保護婦孺（修訂）法案」首讀通過，「一九六一年新界（修訂）法案」、「一九六一年道路交通（修訂）法案」二三讀通過。

由非官守議員利銘澤動議的「一九六一年協恩中學校董會註冊法案」首讀通過。

「雙黃案」發展沉寂 警方再詢被捕者

【本報訊】「雙黃案」發展，昨日漸沉寂。據接近警方人士透露，昨天上午，警方曾再次提詢九名被捕者，仍無結果。在此之前，前天黃錫彬曾被盤問，據說未有提供重要消息。昨天竟日，未聞有警方特派人員出動。

一個消息來源透露，警方目前正埋頭研究大批文字資料，包括搜獲的若干文件、信札，據說警方對這些文字資料中的某些話語及一些可能是暗語的字句，很感興趣。

天氣 潮水

天氣：輕微東南風，有薄霧，早上有海霧，下午部分時間天色頗好。

高潮：上午九時卅七分 下午九時廿分

低潮：上午三時正 下午二時五十九分

舞孃因情火車墮下 昏迷廿四小時不醒

結識差人身有孕 兩人同車起爭執

李少萍。

【本報訊】前日突有一舞孃離奇墮車重傷，從九龍開往新界的一列火車上，昏迷二十四小時不省人事，可能有性命危險。

傷者原名潘X嬌，二十九歲，伴舞時更名爲李少萍，住鑽石山道四十六號四樓。據說她在八年前結婚，生下二子。後夫婦離異，潘X嬌遂伴舞維持兩人的生活。她曾下海撈世，與一年前結識一差人，與對方互相通達，對方自稱爲新界警察，雙方來往甚密，潘X嬌以爲終身有托，遂與他同居，但男方不主張與她結婚。但男方不主張與下自己的小生命，兩人一連幾天爭吵不寧。前晚男女二人同車赴新界，途中再起爭執。當車經大埔南華莆村附近時，潘X嬌突然離奇墮車。車上旅客急忙呼救，是時火車亦停駛，將傷者扶上車廂，轉由十字車送院救治，但傷者廿四小時不醒，由車內情人亦不能醒悉。事後警方傳訊與她同車的男子，該不傳要領。

又據消息：前日（星期二）下午七時後不久，在粉嶺及大埔墟間之南華莆村附近，一名婦人由火車上跌下，以致受重傷。當時火車正由九龍開往羅湖。傷者李少萍，北九龍，住港島禮頓道四十六號四樓，頭部受重傷，現已被送入九龍醫院。據悉其傷勢嚴重。

但傷者昨逾二十四小時不醒，母居鄉，本人孑然一身居港，如有意外，兩個六七歲的孩子也之人照顧。

醉漢失足跌落山 手舞足蹈叫亞蓮

【本報訊】昨晚七時四十五分，大埔道醫局街的小山坡上，有個醉漢失足跌落山下，傷頭。此人叫劉[illegible]，廿七歲，報住北帝街。昨晚他跑上上址的山坡，在一間木屋前手舞足蹈，大呼「亞蓮！亞蓮！」後來終由木梯上墮下。據說他曾識一叫亞蓮的女子，但戀愛失敗，曾經神經。

樂嘉退休 港府贈金鎖

【本報訊】港府財政司樂嘉於服務三十一年後，定於下星期三退休離港。港府定於今日下午在港督府以一個金鎖贈給他，作紀念品，係由港督柏立基爵士頒贈。[illegible]

香港精神病者人數逐年增加

港府邀英專家提出方案

【本報訊】由於香港精神不健全者人數逐年增加，港府曾於去年二月邀請倫敦大學醫院精神病專科醫生兼顧問醫師利雅L．T．利雅博士來港，研究本港精神不健全病問題及提供應付此一問題之方法。

利雅醫生擬具的[illegible]全者之照顧，關於精神病等建議。

署理布政司戴斯德在立法局會議上稱：港府已詳細考慮醫生的建議，港府已對精神不健全問題一般政策的藍本。對於個別建議，將逐一步加以詳細研究，並於相當時間內，向立法局財務委員會提出，以便獲准所需的款項。

他說：該報告書之主要建議是：宜人以撥用下列辦法，分佈於有關方面進行：（一）醫務衛生署方面負責診斷所有精神不健全病者之病況，並設治病所，以便收容嚴重精神不健全之病者。（二）社會福利署負責設置日間收容所，以便收容中等程度精神不健全之成年人及兒童病者。（三）教育司署負責特別設施，以便教育程度輕微的精神不健全之兒童。

布雅醫生的報告書，除提出其他建議外，並將精神不健全者分爲三大類：第一類係屬於嚴重精神不健全者，此等患者身體常有畸形殘缺，並須有人看顧，一生中都須受照顧，並需在數年以內以醫院、一如……以內之近乎完全所需照顧者。第二類，包括精神不健全較輕之中等程度者，此等患者通常身體健康，但須加以特別訓練，俾能自謀生活，如是等等。[illegible]

十人參加賣馬 只得兩人競投

【本報訊】新界社消息：由光道馬房昨天上演「賣馬記」，場面冷落，原定下午五時四十五分開始拍賣，因到場者僅六名，只得延至五時五十分才開始，但亦只有十人參加，這是自有賣馬以來最冷落的一次。有人認爲這是因爲由光道馬房距離太遠的原故，以後賣馬將改回在跑馬場舉行。

昨日拍賣的馬是「勇敢號」，底價二千元，只得兩人競投，結果賣價二百元投得，將轉入蘇格蘭夫婦手上。

港台走私又獲一宗 私貨值港幣廿一萬

其中有手表千多隻及名貴衣料

【本報訊】據台灣消息：香港運台的走私又獲獲捕。前日查獲在基隆港的「翼鵬」輪上，查獲大批走私物品，估計約值市價新台幣一百五十萬元（折港幣廿一萬元）。這是今年破獲的第二宗港台走私案。

「翼鵬」輪是一艘五百噸的貨輪，因常行駛於香港、日本、南朝鮮航綫。該輪於本月十日上午十時由港抵基隆，在船底的煤艙內被發現有專業的尼龍衣料、男女衣料五大包；同時在船左舷的煤艙內又發現放置有五十加侖的柴油桶一隻，桶內藏有男女裝名貴手表共一千五百一十九隻。

被破獲的走私物品清單如下：男女手表一千五百一十九隻；嗶嘰西裝料三三二碼，男裝嗶嘰西裝褲八十四條，尼龍印花女衣料十二碼，嗶嘰西裝料廿二碼；衫十九件，恤衫廿五件，尼龍游泳褲二條，三層羊毛克龍夾克一件，羊毛褲一條，尼龍衣料四十八碼，尼龍拉鍊夾克褲二四一條。

歡迎一九六一年春季中國出口商品交易會開幕
日期：四月十五日至五月十五日 地點：廣州中國出口商品陳列館

中國土產畜產進出口公司北京工藝品出口公司
北京西交民巷一號 電報掛號"PEKARTO"
香港代理處：德信行有限公司
干諾道中37–39號 電報掛號"SHILCON"

玉石彫刻、象牙彫刻、景泰藍、
彫漆、挑補花製品、
首飾、金漆鑲嵌等。

歡迎一九六一年春季中國出口商品交易會開幕
開幕日期：一九六一年四月十五日
地點：廣州中國出口商品陳列館

寶珠牌
桅燈

全齊大小尺碼
備有二號噴漆及鍍鎳
色調均可各製定

中國雜貨五金用品進出口公司天津分公司
天津大沽北路114號 電報掛號"SUNDRY"天津
香港代理處：華潤公司

坪洲鄉會要求解決食水電話

第三屆執行委員昨就職

林樹春致詞盼三項建議實現

來賓數百花牌高懸醒獅助興

【本報訊】坪洲鄉事委員會第三屆執行委員，昨日下午三時假坪洲志仁學校禮堂舉行就職典禮，由新界理民府官鍾逸傑主持宣誓，到會有新界區各鄉事委員會代表及嘉賓數百人，場面熱鬧。

昨日坪洲張燈結綵，各處懸掛花牌，高懸新任委員芳名及舞獅助興。三時典禮開始，首由主席林樹春致詞，他指出坪洲人口日增，各項公共建設有待進行，希望當局能向理民府提出三項建議，早日實現：（一）自來水的問題。[illegible]（二）電話問題。目前坪洲還沒有公用電話與香港直接通話，只有新界民政處的電話[illegible]，有急事不能借用的，因此要求首先解決電話問題。（三）治安問題。坪洲凡六千居民，五百個居民就要有一個警察，但坪洲卻沒有一個警察，沒有一名常駐的警員。最後，他還透露，今年內坪洲將可能興建一座青年運動場和一個兒童遊樂場。[illegible]繼由理民府官鍾逸傑致詞。他對主席所提的三點意見[illegible]。

[illegible]

坪洲鄉會執委宣誓就職　（本報攝）

女青年會發展福利

募捐經費十二萬元

昨舉行出發禮向社會人士募捐

【本報訊】香港基督教女青年會，昨日下午三時，在總會所舉行「福利經費募捐」出發典禮，名譽會長馮爾柏立基夫人授旗與三十六個隊長，並祝賀募捐成功。籌備之後，募捐委員會主席宋常光夫人致詞，她說：「本會福利工作，近年來已經廣泛的開展，現有三間託兒所、三所兒童樂園、四間婦女夜校、兩間勞工婦女宿舍、兩間特別小學、八個男女童會，還有免費職業訓練班、臨時救濟及多種服務等，約有二千餘人受惠。最近又計劃在荃灣增設託兒所及在柴灣辦託兒所[illegible]及勞工夜校等。本年募捐目的為十二萬元，希望能籌足此數，以配合本年度發展的計劃。此次募捐由四月十二日起至五月十日止，我們組織十二大隊，由三十六位隊長領導八百多個募捐員向社會人士募捐，希望社會各界人士熱烈支持。」

港督柏立基夫人在會上致詞並授旗與三十六位隊長，並祝賀「女青年會這次的努力有極大的成功！」會長程任定夫人在會上致謝詞。禮成後來賓參觀茶敘一番。

這次募捐分「仁愛」、「和平」、「喜樂」、「慈祥」、「忍耐」、「忠信」、「良善」、「溫柔」、「節制」、「公義」、「謙遜」、「誠實」等十二大隊，三十六位隊長芳名是：王子傳夫人、黃炳禮夫人、馬昭斌夫人、文强夫人、羅慶圖夫人、宋常光夫人、張應華夫人、張約翰夫人、何顧霖夫人、李炳泉夫人、張若林夫人、郭贊夫人、李任定夫人、培夫人、馮秉芬夫人、陳渭詮夫人、齋澤基夫人、顧乾麟夫人、凌道揚夫人[illegible]。

主席宋常光夫人致詞，右第一人是總幹事黃玉梅，左為柏立基夫人、會長程任定夫人。（本報攝）

傢私商會選舉

梁根蟬聯主席

【本報訊】香港傢私裝飾商業總會，昨晚在英京酒家舉行第[illegible]屆選舉，同時該會主席梁根為慶賀何長周有任元朗博愛醫院主席，邀全體委員參加作陪，席間氣氛愉快。復選結果，現屆主席梁根再選蟬聯。該會全體委員名單如下：周有、李俊、葉焜榮、馮碧、張昌、何世耀、黃英明、陳鑑榮、林偉、陳照富、黃鑑洪、李堯、林錦浩、李潮、梁昌、李耀琪、甄爵、麥福雍、劉杜福、朱耀垣、李耀庭、方榮、劉海、謝邊如。

社團備忘錄

四月十三日

港九渡海小輪職工總會、香港油麻地小輪船公司（下午八時）一連兩晚聯歡遊藝大會。

同開遊藝會

醒獅國技表演

油麻地小輪及渡海小輪工會

【本報訊】香港油麻地小輪職工總會，定於本月十三、十四兩晚，由八時起假座大角咀道六六九八號地段該公司新員工大廈舉行會員及家屬同人聯歡遊藝大會，敬請到會表演者計有：（一）全部女子舞獅[illegible]；（二）國術由夏國璋師傅領導演出；（三）大力士李大發表演[illegible]；（四）火技及雜技由劉顯翔導演出；（五）國術由夏國璋師傅領導演出；（六）北派[illegible]健身院梁有添師傅擔任演出；[illegible]理劉鎮國主持；持獅子掛紅儀式。香港九龍渡海小輪工總會理事長主持；開幕典禮，節目精采豐富[illegible]。

三院總理巡視院校

昨金城設宴

夫人、洪耀佩夫人、黃夫人、黃永莉夫人、鄭伯周夫人、陳文階夫人、[illegible]夫人、黃培芬夫人[illegible]

【本報訊】東華三院辛丑年總理余德國、首總理鄧鏡泉、仲正、何世柱、總理梁福田、陳元、張宏丁、邱德根、吳紹鵬、卓聖、胡鑑烈、徐鉅亭、曾楷坤、陳大濱、黃炳禮等，於本月六日就職後連日來巡視院舍、校舍、廟宇，曾登灣、及拜祭義山，並於昨日中午十二時聯袂前往華民政務司署訪麥道軻及各項建設工作南針，暢談甚歡。又訊：東華三院丁[illegible]

購物求減捐獻要加

太太出陣馬到功成

▲在女青年會的募捐出發典禮上，館友作牧師講道。他對女界在購物時善於討價還價一節，大加稱讚，自嘆：「男界出外就買唔到平嘢！」接着對在座女界喊一番：「減啲啦，再減啲啦！」現在對方「減啲啦，再減啲啦！」現在就要對捐款者要求「加啲啦，再加啲啦！再加啲！」

▲已告退休的前任總幹事羅絲儀女士，昨日也參加捐出發典禮。她雖鬢髮花白，年事較長，但在唱會歌時，仍為中氣十足。過來與女士也參加募捐工作，爲「良善」隊下一員主將。

▲會長程任定夫人會講多種語言，廣東話、上海話之外，英語也極流利，昨日致詞同時全部英語對白。到原來她的程先生是廣東先生，而她自己卻是個上海小姐。

▲所謂授職禮也者，是由港督柏立基夫人將一個杯型的小銅製品分授與三十六位隊長。該銅製品上半截是一個三角形的女青年會會徽，上面鑄有一九六一、四、十二募捐等字樣，下半截則是杯腳形。這個製品是古銅色，中國琺瑯紅綠相間，十分「骨子」。

▲執行幹事黃寶瑤女士在說話中，提到各隊長所「採取的面件中，最重要一項是：「如果兩本捐冊都得夠，歡迎來領取三十六位隊長與八百名隊員，全部清一色，都是女性，所以無怪乎各隊的命名都極富女性的，譬如「溫柔」、「忍耐」、「慈祥」、「仁愛」等等。而其中，又以名譽太太，對於募捐工作，理當是一個人間傳話。

▲禮成後的茶敘，是自助餐式，各適其適，沒有一般社交場合中適用時的拘束之感。而且各種食物都是該會自製，一種特別美味的是那一味咖喱雞角，特別受人歡迎，瞬即「掃光」。

老婦歌唱中氣十足

自製茶餐味美實惠

中國酒業商會

廿二會員聯歡

【本報訊】港九中國酒業商會籌備慶祝十五周年紀念，昨經定於本月二十二日（星期六）晚假廣州酒家舉行會員聯歡宴會，備遊藝節目及幸運抽獎助興，歡迎同業會員及親友踴躍購券參加，席券每張十元，由四月十四日開始發售。該會理監事定十四日分在港九區向會員面談勸閱，並請會員券給會員認購，該會希望各會員踴躍參加者，均甚踴躍。

無線電聯會

明舉行聯歡

【本報訊】港九無線電業聯合會員及親友聯歡，定十四日晚七時三十分，假座大華飯店舉行一九六一年度全體會員聯歡大會，並設有摸彩遊戲，人人有獎。該會除已發出請柬請各會員參加外，並由理事長何佐之、副理事長陳天樞、監事長陳耀根、副監事長梁景棠[illegible]及各國領事館商務專員、社會賢達參加。

廠商會組考察團

定十九赴日參觀

【本報訊】中華廠商聯合會應日本東京第四屆國際商品展覽會之邀，特組日本工商業考察團，由該會副會長何兆[illegible]任團長，李思勁任副團長，由上月廣州始籌備，已就緒。參加者共有各行業廠商二十餘人，定期本月十九日首途，該會會同業會決定舉行份宴，同時以常董會意[illegible]務部長陳東光將往港歡送，時定於本月十七日（下星期一）中午十二時半在該會聯誼廳設宴餞行。

日本東京國際博覽會日期如下[illegible]：由香港起程至東京，由四月十一日至廿一日[illegible]；廿二日由東京至箱根，廿三日由箱根至京都，廿四日由京都至奈良大阪，廿五日參觀各大工廠；廿六日出席大阪工商會議所招待會；廿七日由大阪返東京，廿八日由東京返港。[illegible]

無論考察團名單如下：團長何兆[illegible]，副團長李思勁，秘書主任[illegible]；團員張炳昌及夫人、梁乃榮、李高廣、英女士、[illegible]陳天樞、林倫、李仲銘、鄭潤、周光鈞、張陳沛天。

社團動態

元朗惠州鄉會聯歡

▲惠州同鄉會元朗分會，昨日下午四時，假元朗博愛醫院禮堂舉行就職典禮，由新界理民府官[illegible]主持，到會嘉賓數百人，頗極一時之盛。[illegible]

長洲鄉會登記會員

▲長洲鄉事會日來派員分赴各地，[illegible]

柴灣坊會募建義校

▲柴灣街坊會興建義校[illegible]

小販會訪西環坊會

▲港九持牌小販聯合會，昨日下午四時訪問西環街坊會[illegible]

今日廣播電視

香港中文廣播電台

上午七時時代曲；卅分國語教授；五十分音樂。八時卅分粵曲：㈠花天嬌（譚蘭卿、文覺非唱）、㈡不如歸（任劍輝、白雪仙唱）。九時十五分粵劇；四十五分蘇州彈詞。十時十五分名曲心聲。十一時家庭基集「不得其法」；卅分諧談時代曲。十二時故事「仙鶴英雄淚」；四十分時代曲。一時十分小曲細聽；四十分時代曲「蝶戀花」……

[illegible]

香港英文廣播電台

上午七時晨曲；廿分音樂。八時廿分旋律。九時零二分「在家時間」節目。十一時交響樂；卅分「再來一次」。十二時卅分唱片。一時卅分……

[illegible]

香港商業廣播電台

上午七時音樂；卅分…… [illegible]

麗的呼聲銀色電台

上午七時口琴演奏；[illegible]

麗的呼聲金色電台

上午七時音樂；[illegible]

麗的映聲（有線電視）

下午五時中國兒童故事；十分莎莉寶寶劇集；卅五分「大盜」；[illegible]

東平輪開除水手

【本報訊】祥興輪船公司屬下的「東平」輪於三月二十三日開抵新加坡，廿日實方宣佈開除該輪水手，另僱馬來亞籍海員接替[illegible]

百樂門　今天仍映　劫後英雄傳（七彩中文）

快樂院線　今天盛大獻映　我是殺人犯　嚴俊　丁寧　主演　必須從頭看起方知案情

國泰　今天起映　虎門頭　肉搏　CONCRETE JUNGLE

中華書局　中興紀

香港鋼鐵傢俬公司

賣買古玩

舊換新可

耳聾機

上海徐重道製藥廠出品　筋骨風痛藥　主治：風濕骨痛　關節發痛　總經理：正南行　電話：57290

趙教　父子　醫館　趙威

西安製藥廠出品　當歸養血片　總經理：正南行　電話：37290

明新花店

大公報　分類廣告　小字十六個（六行）每天二元　電話48108

頭痛　彭錦棠

中醫　黃國榮

遠東健康院　風濕　皮膚

惠刊廣告　請撥電話　四八一〇八

朱鶴皋

潘柏祥

七星水

郭佩興

解除痛苦　好良機

陳公石　中國跌打

「軟蹄症」侵襲之下 新界豬農大起恐慌
所養豬隻有些已遭毒害
他們亟盼農林處早日撲滅疫氣

【本報訊】新界區日前發現一種豬瘟病，嚴重威脅養豬農戶。鄉民從病豬的症狀，稱之爲「軟蹄症」。豬隻染了此種病後，最初病徵是拒絕進食，數小時後，即告腳軟，倒地不起。由發病至死亡，前後不過廿四小時。此種疫病，似頗具傳染性，而以大肉豬最易受傳染，母豬及小豬則次之。

損失最嚴重之地區爲新界長洲、南丫島南區、坪洲、梅窩及平洲等地亦有發現。南丫島某大農場，於最近三日內，已有一百三十餘頭大肉豬因患此病而死亡。另一由一潮州人經營之養豬場，所養之六十餘頭大肉豬，亦於數日內死光。該潮籍人係向人借貸而經營養豬者，現突然遭受此損失，打擊至大。長洲方面，受害情形亦甚爲嚴重，頗多豬農因害怕其豬隻受傳染，情願以平價沽出。據南丫島某豬場主人稱，患上「軟蹄病」之豬隻，除上述之症狀外，臨死前，豬隻之尾部骨有數點小黑點出現；同時，死後之豬屍皮呈淡紅色。受害之豬隻，則多屬食生飼料之外種豬，本地種豬對該病似乎之抵抗力似較強。

由於該豬病傳染之迅速，豬隻死亡時間之短促，現離島從事養豬者已大起恐慌。他們希望農林處加以注意，早日設法撲滅疫症。

禮物誤人佳期
未婚夫婦希望禮物從簡 女家親人不允致起打鬧

【本報訊】一對定期昨日結婚之青年男女，因男子無法籌足聘禮給女家，男子表示要將婚禮從簡，引起女家大爲不滿，發生打鬧，雙方親家變冤家，因此吃官司，昨受審於北九龍裁判署，該對青年男女亦因之阻誤佳期。

被告男子黃國光，卅一歲，住荃灣青山道，被控毆打傷人罪，指被告於四月十一日在荃灣地區非法打傷男子陳海金。

據主控官警長透露：原告陳海金與被告之妹黃鳳嫦，於上月十三日訂婚，並定期昨日往婚姻註冊署註冊結婚。原告曾答允婚禮舉行時送禮給女家，無奈原告近日經濟拮据，無法籌足聘禮，遂於本月十一日中午十二時（即結婚之前一日）約同被告及未婚妻到一家茶樓商談，原告表示希望婚禮簡化，禮物亦減少。不料於爭論中，被告黃妹站在原告方面講話，被告欲動手打其妹，原告恃加干涉，即打鬧起來。不久，原告頭被打傷流血。事後傷者入院敷藥無礙，被告則被警察落案，准以二百元擔保出外候審。

法官聆訊後，判被告罰款七十五元了事。

拍賣古玩 參觀者衆

【本報訊】黃氏祖存下古玩器一批，將其託大道中陳沙委託拍賣行於四月十四日下午二時公開拍賣。陳氏所藏玩器經由十日起陳列該行，以供中西鑑古家欣賞，故連日以來，赴該行參觀之中西人士頗衆。

澳門非兵禽獸不如 意圖污辱花甲老婦

【本報訊】澳門消息：昨晚八時四十分，松山半山馬路，有個六十四歲老婦在散步呼吸空氣時，突遇一名非兵，向她糾纏，老婦驚叫救命，引起在松山散步的人前來相救，非兵見勢不對，急忙逃上山上軍營方面的樹林中。

這個被非兵調戲的老婦，當天上午已到警廳報案。她報案時說：六十四歲，丈夫姓劉，家住南灣花園附近，每天都慣於上松山散步，昨晚照例上松山散步，在山腰一處名三鍊嘴的地方，忽有一名非兵迎面而來，非兵用手拉住她，推她到路旁的叢林中。她拚命掙扎，一方面大聲呼救。

劉家南灣時身上染滿了泥，即去警廳報案。

刀刺父母 此兒可惡 雙親報案 將其拘捕

【本報訊】十五歲學生李某，在一週內先後兩次用小刀刺傷父母親，父向警署報案，將其子拘捕，昨日上午在銅鑼灣裁判署提訊。

昨日其父向庭說其子的神經不正常，法官命被告還押七天，以便觀察。

世界乒賽紀念郵票
商務印書館即日起發售

【本報訊】我國本月五日發行的第二十六屆世界乒乓球錦標賽紀念郵票，大港商務印書館經已運到，即日起開始發售。這套紀念郵票共四枚，用影寫版精印，色彩鮮艷奪目，圖案設計新穎，如第一枚「八分」票圖案爲錦標賽會徽，並以北京天壇爲背景，又表示中國人民熱情地歡迎來自五大洲的朋友們。

第二枚「一角」票圖案以北京名勝——天壇祈年殿作背景，內有一支托白球的鮮紅色球拍，拍柄上還飄着紅色的綵帶，它表示這個錦標賽在中國的首都舉行。

另一枚「二角」票圖案爲男子單打乒乓球運動員——一個是直握拍進攻，一個是橫握拍防守，在白底襯托下場面顯得十分活躍和突出。

還有一枚「二角二分」票圖案，是以第二十六屆世界乒乓球錦標賽的比賽場地——宏偉的北京工人體育館的外景爲主題。

全套共四枚，分「新票」、「蓋銷票」二種。「新票」全套售港幣一元七角，「蓋銷票」全套售港幣八角五分，另首日封一種，圖面是毛澤東飛燕和本屆錦標賽會徽，並蓋有北京郵局特製圓形紀念郵戳，售價港幣二元二角。

足總「風吹雞蛋殼」 巴隊減收包賬一場
足總答允明天過水
客隊昨拉隊赴澳今作表演一場

因昌勳事件致被警方取消了第二、三兩場比賽的巴西馬杜里拉足球隊，爲了包賬問題，客隊會長戴金馬及足總與際小組主委李文傑二人昨天晚上在新華酒店有所商討時，但無結果。今天上午十一時卅分，二人再次在足總辦事處談到這個問題，客隊再提出折衷辦法，足總原則上同意；但最後決定，還有待於今天下午六時的特別執委會議決定。據足總有關人士透露，客隊所提出的折衷辦法，與足總所允付出的數字相差不多；他認爲今天的特別執委會議將會接納客隊的辦法。

足總所提出的辦法是給予客隊四千五百美元，然後再補給一場門票收入的淨收益；但這一提議未獲客隊接納。客隊會長戴金馬昨天上午與周乙李文傑商討時，提議考慮減收一場包賬，即是自願減收九千美元。足總認爲對方減收一場包賬，雖然總仍然是有所虧蝕，但數很小，若是明天會議可以接納，則上述一事便可以告一段落了。

今天的執委會議通過其事後，明天客隊由澳門返港，足總便可「過水」了。

馬杜里拉隊一行廿三人昨晚深夜乘大來輪前往澳門比賽，客隊在澳門的秩序是：

十三日（星期四）上午八時，抵達澳門；九時，在峯景酒店進早餐；十一時，拜訪市政廳當局；十二時，拜訪澳督府；下午一時，在澳門公寓進午餐；五時，舉行球賽；晚上八時，在澳門俱樂部舉行晚宴；十四日（星期五）凌晨三時乘船返港，客隊返港後，在新華酒店進午餐，即拉隊前往機場乘搭飛機到南美區。

客隊在南美與奧洋、烏拉圭、比利時、意大利、法國、瑞士等地比賽。上述之土耳其、比利時、意大利等地的賽事，目前正在接洽中；據說爲六月八日至二十三日之間，在意國比賽五場。（上官義）

陸達熙案周一開堂
南華盼能從輕發落
如判決無罪翌日便可出戰愉園

足總緊急小組定於本月十七日（星期一）下午六時在該會會議室內舉行會議，研究港聯對巴西隊時港聯球員陸達熙被球證驅逐出場事件。

周內各人加緊籌備，昨日午後更在南華場地……

明日戰九巴 東華盡全力

觀協杯未完足球賽事，定於明日在花墟舉行東華對九巴決賽……

余雪曼當選 毫揮衆

【本報訊】余雪曼……

考牌筆試舞弊疑案 昨午審結明晨宣判
審期十九天 證人六十名

【本報訊】考牌筆試舞弊案……

巴西二三兩場比賽 今起一連三天退票

足總昨天正式通告有關巴西馬杜里拉隊在港第二、三兩場比賽的退票辦法。退票日期爲今日起一連三天，分別在港府大球場及九龍警察體育會會所，現將三天退票時間錄下：

香港政府球場：四月十三日（星期四）上午十時至下午六時；十四日（星期五）上午十時至下午六時；十五日（星期六）上午九時卅分至中午十二時卅分。

九龍警察體育會會所：十三日（星期四）上午十時至下午六時；十四日（星期五）上午十時至下午一時；十五日（星期六）上午九時卅分至中午十二時卅分。（上官義）

足聯醞釀新聞人選

籌辦夏令杯賽 足聯撥款一千
華協杯賽決依期舉行

娛樂戲院明年改建
前部樓高廿層並闢數層作商場
中華娛樂公司獲利近五十萬

【本報訊】娛樂戲院改建新廈的計劃，已送當局批核。在中華娛樂置業有限公司昨天的股東週年會中透露，改建工程約於一年後開始。

市政局拍衛生片 亦名「楊門女將」
將在遊樂場等地放映

鏹水淋負心郎入獄 李惠珍上訴被駁回

【本報訊】去年底，在灣仔高樂酒店與男友間發生爭執，用鏹水淋傷了男友的廿二歲少女李惠珍，因被控罪判入獄四年。代表她辯護的大律師沙樂克向合議庭上訴。昨早在高等法院組成的合議庭，認爲原判適當，把上訴駁回。

昨早，沙樂克大律師向合議庭說，被告被判入獄四年，對被告的前途有很大的影響，而且，如果她坐了四年牢出獄後，會對社會產生憎惡。他認爲，適當的刑期是十二到十八個月。

東平輪開除水手

【本報訊】港華輪船公司屬下的「東平」輪，於三月二十三日開抵新加坡，廿四日資方宣佈開除該輪水手……

髮匠舞剃刀 顧客嚇得面改容

過馬路實在危險 盲公引盲婆

服務版

鬆糕爲何會鬆軟 你知道其中奧秘嗎？

化學品代糕種

伙記有唔安 老闆一身蟻

飲食業

用腦過度常患失眠 服黃連阿膠湯有效

穿破骨折醫療法

生育太多腰腹痛 過補燥膩不適宜

個人賽進入高潮 我選手續佔優勢

譚卓林王家聲分勝南捷好手 容國團王傳耀昨先後被淘汰

本報北京十二日電：男女單雙打乒乓球賽經過今天的角逐後，已進入緊張階段。男子單打明天進入第五輪比賽，在最後十六人中，中國選手佔了九人；女子單打十六人中，中國選手佔了九人；女子雙打今天一共進行了四輪比賽，只有四對選手保持未敗，其中中國佔了三對，男子雙打最後十六對中，中國選手也佔了一半；混合雙打今天只進行了頭輪比賽，尚餘卅二對選手，形勢尚未明朗。

男女單打今天均只進行了一輪比賽，各場的成績是：

男子單打

考斯塔（巴西）勝容國團（中）三比二
三木（日）勝王傳耀（中）三比〇
譚卓林（中）勝沃格林奇（南）三比〇
村上（日）勝貝穆拉（西德）三比〇
荻村（日）勝裴多斐（匈）三比二
弗倫多費爾（西德）勝維納爾夫斯基（捷）三比〇
王家聲（中）勝塔烈克（捷）三比一
阿維林（蘇）勝阿爾森（瑞典）三比一
徐寅生（中）勝吳小明（中）三比〇
莊則棟（中）勝朱人龍（中）三比〇
楊瑞華（中）勝曹自頌（中）三比〇
張燮林（中）勝區盛聯（中）三比〇
許偉初（中）勝馬科維奇（南）三比二

女子單打

王健（中）勝伊藤（日）三比一
王秀蘭（中）勝孔茲（東德）三比一
胡克明（中）勝狄薔華（中）三比一
瑪特（匈）勝陳慰美（中）三比〇
邱鍾惠（中）勝劉漢英（中）三比〇
亞歷山德魯（羅）勝張秀英（中）三比一
鄧愉珠（中）對什瓦佐娃（捷）（放棄）
韓玉珍（中）勝胡淑芬（中）三比〇
高基安（匈）勝帕伊西亞爾夫（蘇）三比一
關正子（日）勝黃玉珊（中）三比一
孫梅英（中）勝皮蒂卡（羅）三比〇
韓安妮．羅（英）勝石桂明（中）三比二
梁麗珍（中）勝克洛波佳（捷）三比〇
松崎（日）勝弗列亞（羅）三比〇
克雷克斯（匈）勝楊嚷芬（中）三比〇
克蓉廬（西德）勝邵蘭芳（中）三比一

在今天的男女子單打賽中，男子第一號種子容國團、第九號種子王傳耀及第八號種子馬科維奇，女子第二號種子伊藤、第十四號種子孔茲也告敗陣。在這一輪比賽中，中國一些新手仍然意氣風發，取得了優異的成績。

十八歲的廣州市學生譚卓林在首日力挫名將別爾切克後，今天又戰勝了南斯拉夫的沃格林奇。小譚打來兇悍，不顧大板扣殺，而且當頭用閃反手旋轉球進行搶攻，威勢甚猛，頗有可爲。匈牙利的左手名將裴多斐今天力鬥荻村，在一連輸了兩局後，連追兩局，僅在第五局決戰時，被荻村利用提拉上旋球威脅中路，失誤頻頻，以致功虧一簣。中國小將王家聲以三比一力挫捷克的塔烈克，表現亦佳，小王不理廿歲，利用長短球來擺渡大板而殺的戰術。中國女將石桂明戰英國選手韓安妮．羅一場，苦戰五局後然後失敗，石扣殺勇猛，拋拉穩健，但在最後關頭仍受制於韓安妮穩陣而低的削球，也是亦有點可惜。

四項比賽今決定最後四名

新華社十二日電：四個單項比賽——男子單打、女子單打、男子雙打、混合雙打，將在十三日進入半複賽，決定前四名或前四對選手的比賽。女子雙打的半複賽已在十二日進行完畢，明天將停止比賽一天。這五個項目都將在十四日上午進行複賽。

在十三日，男子單打將有十六名選手進入第五輪比賽，淘汰一半以後，剩下八名進入第六輪半複賽。女子單打也將有十六名選手進入第四輪比賽，淘汰一半以後，剩下八名進入第五輪半複賽。男子雙打將有十六對選手進入第四輪比賽，淘汰一半以後，剩下八對進入第五輪半複賽；混合雙打將有三十二對選手進入第三輪比賽，淘汰一半以後，剩下十六對進入第四輪比賽，然後再淘汰一半，剩下八對進入第五輪半複賽。

另外，明天將開始進行女子安慰賽和「元老杯」賽。男子安慰賽將繼續進行。

明天全天的比賽程序是：

上午——混合雙打第三輪（十六場）、第四輪（八場）；男子安慰賽第二輪；女子安慰賽第一輪。

下午——男子單打第五輪（八場）；女子單打第四輪（八場）；男子雙打第四輪（八場）；男子安慰賽第二輪；女子安慰賽第一輪、第二輪；元老賽第一輪。

晚間——男子單打第六輪（半複賽四場）；女子單打第五輪（半複賽四場）；男子雙打第五輪（半複賽四場）；混合雙打第五輪（半複賽四場）；男子安慰賽第三輪、第四輪；女子安慰賽第三輪、第四輪（半複賽四場）；元老賽第二輪、第三輪、第四輪（半複賽四場）。

女雙打最後四組 我選手佔了三席

日本女將全部已被淘汰

【本報北京十二日電】女子雙打賽今天開始逐鹿，由早至晚一共進行了四輪淘汰賽，最後剩下四對選手進入第五輪的半複賽，將於十四日早上作決賽。擁有這四對選手是：中國的邱鍾惠、孫梅英組，胡克明、王健組，韓玉珍、周麗珍組和羅馬尼亞的亞歷山德魯、皮蒂卡組。

女雙打共有四十二對選手參加競賽，中國隊佔十六對，在八個種子隊中，至第四輪結束後，已有五隊先後被淘汰出局。

在今天的比賽中，中國年青的女運動員一共淘汰了四對種子選手，另外一對種子選手亦爲對手擊敗出局。

在第一輪比賽中，中國女子選手嚴光弘、狄薔華組以三比〇淘汰了第六號種子選手、英國的韓安尼．羅、哈羅威組。

在第二輪比賽中，中國選手張秀英、楊巧來組以三比一戰勝第八號種子孔茲、班納赫組（東德）。

在第三輪比賽中，中國女運動員韓玉珍、梁麗珍組以三比〇擊敗日本著名選手、第二號種子選手岡田富、關正子組。

在第四輪比賽中，中國的胡克明、王健組有個佳之表現，淘汰了第三號種子高基安、瑪特組。她們一交又換位配合得很好，一個提拉或推反手球爲另一人製造起板扣殺機會，有時則是兩人接連大板扣殺。今夜在與匈牙利名將高基安、瑪特組對壘時，一上場即先勝兩局，三局輸了，在第四局中，頗分拉得很緊，這是因爲高基安愈戰愈勇，削球的力量，使胡、王在提拉時受到困擾，在打成五、十三、十四等次平手後，又成廿比廿，廿一比廿一平手，最後胡、王在穩健推擋下再下板扣殺，連得兩分，才以廿三比廿一獲勝。

第一號種子松崎、伊藤在第四輪中對第四號種子亞歷山德魯、皮蒂卡組，過得緊張激烈而精采，日本名將設法力圖猛扣狂擊，但羅國英雌合拍有素，防守穩健，換位削救頗得很有默契，而且削出的球很低而落點好，所謂追角度身，首局勝廿四比廿二；其後則連下兩局，遂成三比一的總成績。至此，日本的雙打女將已全被淘汰，與本屆錦標絕緣。

男子雙打形勢表（第三輪比賽結束後）

荻村	村上（日）
弗倫多費爾	尼斯（西德）
周蘭蓀	王家聲（中）
阿爾森	拉爾森（瑞）
王傳耀	徐寅生（中）
吳安	王宏基（中）
胡道本	譚卓林（中）
別爾切克	西多（匈）
莊則棟	李富榮（中）
鹽谷	三木（日）
緬扎斯	裴多斐（匈）
內古萊斯庫	雷蒂（羅）
星野	木村（日）
蔡明樞	馮漢剛（中）
容國團	楊瑞華（中）
朱人龍	馬金豹（中）

（冠軍）

女子雙打形勢表（從第二輪結束後開始）

1	松崎	伊藤（日）
2	鄧愉珠	池惠芳（中）
3	石桂明	何道富（中）
4	亞歷山德魯	皮蒂卡（羅）
5	胡克明	王健（中）
6	劉漢英	杜麗琳（中）
7	李赫男	陳慰美（中）
8	高基安	瑪特（匈）
9	邱鍾惠	孫梅英（中）
10	顧佩美	邵竹君（中）
11	劉美英	王秀蘭（中）
12	張秀英	楊巧來（中）
13	嚴光弘	狄薔華（中）
14	邵蘭芳	黃淑英（中）
15	韓玉珍	梁麗珍（中）
16	岡田富	關正子（日）

（冠軍）

中國新秀馬朱 淘汰二一號種子

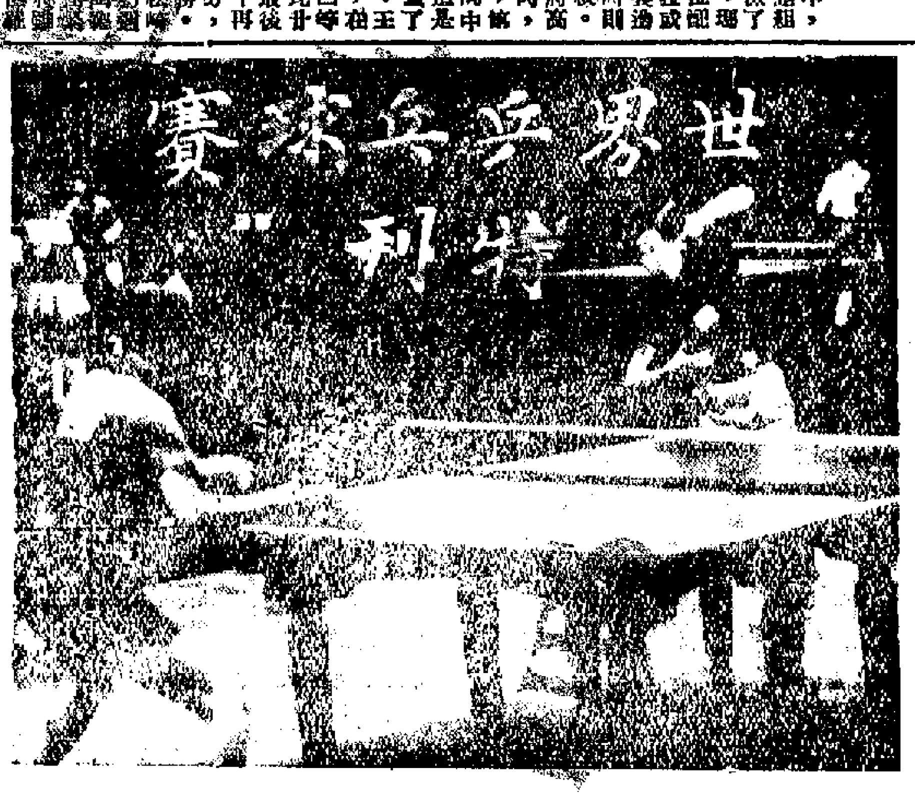
男雙打十六組入第四輪

【本報北京十二日電】男子雙打比賽今天一共進行了三輪比賽，在六十七對選手中，有十六對選手獲得進入第四輪比賽的權利，其中中國選手佔了八對，日本三對，匈牙利兩對，西德、瑞典、羅馬尼亞各一對。

此項比賽的八個種子隊中的第二號種子斯塔涅克、波拉科維奇組（捷），在第三輪中被中國的新秀朱人龍、馬金豹組所淘汰，成績是一比三；其他種子選手均告順利晉級。

雙打第三輪的成績是：

荻村和村上（日）勝哈里森和麥賈特（英）三比〇，弗倫多費爾和尼斯（西德）勝艾立國和梁玉海（中）三比二，周蘭蓀和王家聲（中）勝金昌浩和金永川（朝）三比〇，阿爾森和拉爾森（瑞）勝沃格林奇和赫布隆（南）三比〇，王傳耀和徐寅生（中）勝科比貿和科瓦奇（羅）三比一，吳安和王宏基（中）勝文加爾和耶斯佩森（丹）三比一，胡道本和譚卓林（中）勝維納爾夫斯基和安德里亞迪斯（捷）三比一，別爾切克和西多（匈）勝施奈德和普洛伊斯（東德）三比一，莊則棟和李富榮（中）勝金正淳和崔吉和（朝）三比一，鹽谷和三木（日）勝鄒勛和弗蕾（新）三比〇，緬扎斯和裴多斐（匈）勝國烏爾里斯和阿維林（蘇）三比〇，內古萊斯庫和雷蒂



男子單打第三輪比賽，中國選手莊則棟以三比一擊敗日本選手木村。這是莊則棟與木村（右）比賽時的情形。

萬國青年齊磊落 光明葬送戰爭魔

郭沫若吟詩獻給賽會

【中國新聞社北京十二日電】新近出版的「新體育」刊登了郭沫若詩一章「贈給第二十六屆世界乒乓球錦標賽」，如下：

乒乓台上彈丸躍，戲就錦標五洲羅。
百鳳翔翔乘遠遠，孰鹿妖嬈數光波。
團慶揭開和平舞，拍掌高歌友誼歌。
萬國青年齊磊落，光明葬送戰爭魔。

混合雙打一輪過後 中國選手佔十三對

【本報北京十二日電】男女混合雙打今天進行了二輪比賽後，剩下卅二隊選手，其中中國佔了十三對，本項第四號和第八號種子、匈牙利的西多、高基安組和別爾切克、克雷克斯組已在第二輪中被淘汰，前者以一比三受挫於捷克的維納諾夫斯基、克普洛娃組，後者亦以一比三敗給羅馬尼亞的隆烏里斯、帕伊西亞爾夫組。

中國通過了第二輪的有：王家聲、王健組，莊則棟、邱鍾惠組，楊瑞華、狄薔華組，徐寅生、胡克明組，梁玉海、石桂明組，王傳耀、孫梅英組，蘇國熙、倪瀛組，胡道本、張秀英組，譚卓林、鄧愉珠組，李富榮、韓玉珍組，余長春、胡淑芬組。

日本選手晉入第三輪的有：荻村、松崎組，星野、關正子組，村上、伊藤組。鹽谷、岡田富組則以一比三輸給羅馬尼亞的科比貿、亞歷山德魯組。

日選手鹽谷受挫李富榮

【中國新聞社北京十二日電】中國選手李富榮今日在男子單打第四輪比賽中，以三比二勝日本選手、一九五九年日本冠軍鹽谷。

李富榮今天在先負兩局的危險形勢下，反敗爲勝，連贏三局，戰勝這位日本選手鹽谷。全場觀眾在球賽結束時，歡聲雷動。

李富榮能夠在敗局面前，勇往直前，反敗爲勝，完全是因爲這位青年運動員具有頑強鬥志，沉着勇敢，敢於勝利的優良氣質。

李富榮在前兩局中，扣殺勇猛，但戰術運用平淡，未能壓制擅於遠臺削球的鹽谷，相反的因扣殺不準，失誤過多，致成連敗兩局的被動局面。

從第三局開始，李富榮異常鎮定，運用多種戰術，扣殺勇猛而且穩當，使鹽谷處於被動地位。這樣，每後一局中，李富榮乘勝猛攻，後來鹽谷陣腳已亂，球路不暢，以致最後被李富榮所淘汰。最後三局的比數是：二十一比十四、二十一比十九、二十一比八。

中國六新手剪影

譚卓林

十八歲的譚卓林，是一位乒乓球壇上的新手，但是他已經有十年的「球齡」了。十一日，當他第一次參加世界錦標賽時，上場第一次就打敗了男子單打第二號種子、匈牙利的歐洲冠軍別爾切克，使全場觀衆驚訝。

他在小學三年級的時候，他所在的學校打乒乓球的人很多，常常形成「打擂台」的形式，這也就促使譚卓林對打乒乓球的興趣愈來愈濃厚了。在初中二年級時，他已經成爲校隊的主力。很快，他的球技就超過了同學們而成爲學校的第一名。不久，他又獲得全市中學生乒乓球比賽的冠軍和全省少年比賽的第二名。一九五八年，他參加了全國比賽，當時在男子單打中只進入第四輪。

譚卓林的特點是攻球快而狠，動作靈活，球路多，近年來他曾經參加了一些國際比賽，一九六〇年，他曾以二比〇戰勝了到廣州訪問的羅馬尼亞的著名選手內古萊斯庫和波佩斯庫，還戰勝過瑞典著名選手拉爾森等人。

張燮林

第一次參加世界錦標賽的新手張燮林，十日在男子單打第三輪中，以穩健的削球防守淘汰了日本錦標賽第四號種子、日本一九六〇年男子單打冠軍星野，在比賽中，他的那堅強的削球技巧，博得了觀衆的熱烈讚揚。

二十歲的張燮林和我國另一名攻擊型選手……

胡道本

十九歲、第一次參加世界乒乓球錦標賽的胡道本，十一日在男子單打第三輪比賽中，以三比一擊敗了第十五號種子、匈牙利的福爾迪，成爲觀衆注意的人物之一。

胡道本是湖北省人，從小就對體育運動有多方面的愛好，他擔任過足球隊的守門員，也愛打籃球、羽毛球，打乒乓球也是他的愛好之一。在他所在的武漢市第三十三中學裏，乒乓球運動很普遍，一九五九年湖北省參加第一屆全國運動會的乒乓球隊中，有三個是他們學校的學生。胡道本在全國性比賽取得最好的一次成績，是在一九六〇年全國乒乓球錦標賽上獲得男子單打第六名。

王健

許多看過王健打球的觀衆，都評論說她多像個「男孩子」。當然，這是指她打球的風格像「男孩子」。她的大刀闊斧、勇猛潑辣的「攻擊型」風格，在我國女子乒乓球選手中是比較突出的。今天，她就以有力的抽殺和快速的推擋，在女子單打第三輪中，淘汰了第二號種子、日本全國冠軍伊藤，比分是三比一。

十九歲的王健，原來是北京第十二女中的學生，一九五六年才開始練習乒乓球。一九五七年二月，在第一次參加全市少年乒乓球比賽時，只取得女子單打第十二名。半年之後，一九五八年十月間在全國少年乒乓球錦標賽上，她又榮獲了全國青少年女子單打第四名。不久，她被選入我國運動員的行列。

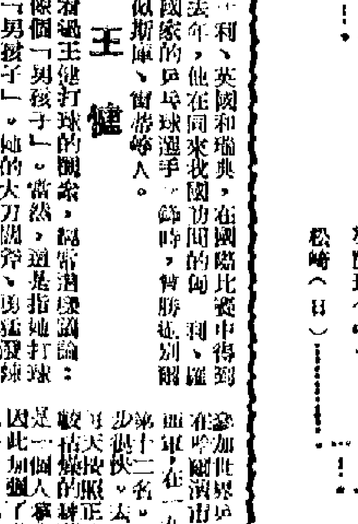
王健的打球特點是：大膽勇敢，不輕易放過一次可以扣殺的機會，而且攻球兇狠。在去年的國際比賽中，王健曾戰勝過匈牙利的瑪特、克雷克斯，她和胡克明合作，在雙打中也曾擊敗過羅馬尼亞的亞歷山德魯和皮蒂卡。

韓玉珍

現在年齡還不滿十九歲的韓玉珍，是第一次……

梁麗珍

廣東省選手梁麗珍十一日同韓玉珍合作，在女子雙打第三輪中，以三比〇淘汰了女雙打第二號種子、日本名將岡田富和關正子，博得了觀衆的熱烈讚賞。十六歲的梁麗珍，是參加本屆錦標賽的中國女子選手中最年輕的一個。……



北京配合錦標賽 大量放映體育片

【中國新聞社北京十二日電】北京配合第二十六屆世界乒乓球錦標賽的舉行，大量放映中外體育影片。……

比賽場上最大新聞 容國團打法過穩 昨敗於巴西神童

【中國新聞社北京十二日電】今天下午男子單打第四輪比賽中，巴西的年青小將考斯塔以三比二淘汰了第二十五屆世界男子單打冠軍容國團，這是今日比賽場上最大的消息。……

每年收入十萬鎊　尊·米路士全家刮龍

·萬棣·

尊·米路士（「恩怨雙雄」男主角），是當今英國影壇最紅的人物，但是米路士的家庭，却是英國電影明星當中收入最多的一個，因此他也不贊成英國走荷里活路線，拚命出高酬請明星拍戲。因爲英國在這一方面無法與荷里活爭一日之短長，如果一個大明星拍一部片就動輒要求十數萬鎊，勢將加重影片的成本，也就是增加了虧本的機會。前年英國影壇就有人提出限制薪金高額的辦法，以及鼓勵明星們組織兄弟公司拍片，以做到一方面不影響明星的收入，另一方面則維持影片的產量和質量。

尊·米路士就是曾先贊成這種辦法的明星之一，原來米路士一家，人人都能賺錢，個個都是「搖錢樹」，他們一家的收入，折年達到十萬英鎊，折合港幣一百六十萬元。作爲一家之主的尊·米路士，今年五十二歲，從影已有三十一年歷史，他現在每年只拍片三部，收入就有五萬鎊至六萬鎊。

他的十四歲女兒喜莉·米路士，被稱爲戰後最佳童星，兩個前在英國拍的「熊虎巢情殺案」（Tiger Bay），雖然在劇本中的主要角色本來是個「男仔」，但是導演看過喜莉·米路士試鏡之後，竟放棄了找尋男童星的念頭，寧願修改劇本，起用喜莉。當然電影界中還有些人以爲這個導演投機取巧，利用了米路士的名字來替該片做宣傳，可是存了這種念頭的人，看過電影之後便都大爲改觀，一致認爲喜莉·米路士果然是「將門之女」，現於影壇，無出其右。現在喜莉·米路士已經和美國的和路·狄斯尼簽了合同，她的收入，在全家僅次於她「爹地」而佔第二位，每年可得酬金三萬五千鎊。

喜莉的媽媽貝爾，是一個著名的小說家和劇作家。爲了避免人家說她利用丈夫的名氣，發表時都用現麗的名字，但是一樣擁有很多讀者，劇本搬上舞台，也十分成功。她的收入，每年是一萬鎊。

十九歲的朱麗葉·米路士，是喜莉的姊姊，她三年前就已經是舞台演員，曾經與父親一起在舞台合作，也很受劇評家的重視，因此朱麗葉的收入不及居末席，每年只有五千鎊。

在米路士的一家，一點收入也沒有的是兒子舜納遜，但是他今年只有十一歲，還在學校唸書。照說他還在唸書，而不是在學校裏唸書，因爲舜納遜不屬於那一間學校，他常常到處跑，只是經常有家庭教師指導他補習和一般學校所授相同的功課。

原來尊·米路士這一家，據說就是這樣保持和諧的。據尊·米路士說，兒女也各有工作，但是他們從不偶正分開，最長的一段時間，也不超過七個星期，因此他即使在蘇格蘭或西班牙拍片，喜莉在荷里活、朱麗葉在倫敦，但是分隔不超過七星期，他們又團聚在一起。如果喜莉需要在美國逗留得久些，就全家到荷里活；如果尊·米路士需要在巴黎拍片三個月，那麼就全家搬去。米路士說，他們一家的工作和聚首時間，都安排得很巧妙，雖然有時他需要親自出馬，去懇求朱麗葉的經理人或喜莉的製片人替他們一家「排期」，但多數是「馬到成功」，但是多的時候，則是他自己安排時間，遷就女兒。他說他爲了「排期」，有時忙得比拍片更爲落力，但是也只有這樣。「要不然，」他說：「像許許多多演員的家庭一樣，我們早就分開了。」

尊·米路士拍完了「恩怨雙雄」之後，又拍了「欺者」，與狄·保加第合作，但是他最大的願望，是把他們一家「拍成電影」。原來尊·米路士曾經導演過他太太寫的舞台劇，也做過劇本中的主角，可是現在由於兩個女兒都會演戲，他已決定把太太的劇本「風下吹哨」搬上銀幕，由尊·米路士和米路士太太、他的兩個女兒朱麗葉、喜莉擔任演員，他當然擔任導演，那就真正是「家庭式生意」了。

天空小說吃香　版權預先斟訂

側面新聞

從天空小說改編的電影是否賣座，直到今天還沒有精確的統計。但多時來，不少電影公司對天空小說都顯示他們的「迷信」，因此，尤其「麗的」電台所播講的「愛情倫理」故事，在未播講之前，早已爲某幾家電影公司「訂定」。凡事是，一個天空小說今天才開始，一二天後電台便與影片公司簽訂「版權」之約了。在此情形之下，某些影片公司只好退而求其次，於某一影片未開拍之前，便與講述者「斟妥」，然後講述者根據劇本改爲天空小說。據影圈中人透露，這一辦法效果並不很好。劇本改編的天空小說，常有「削足就履」的毛病，不同的形式有不同的發現，其結果是可以想像得到的。（木心）

納粹的屠殺鏡頭

（十一月一日，耶路撒冷法庭審訊艾契曼案，艾契曼是當年納粹屠殺猶太人的劊子手之一。）

爲了揭發法西斯的滔天罪惡，大會在今年早先時拍了一部叫做「監視者」的影片，把納粹殘暴的種種情況公諸於世。附圖是其中一個鏡頭：大批被殺害的猶太人（有男有女，有老有少）被驅入毒氣室去。

（丁元）

一日一星　嫻雅愛靜的丁寧

王冰蓮

在邵氏目前幾個新進女星中，丁寧是頗受寵愛的一個。很多人認爲丁寧並無過人之處，樣子也不是很漂亮。但是，接近過丁寧的人，是會發覺到，她是有她自己的一種風格的，一個演員能夠樹立起自己獨特的風格，是十分可喜的事。

丁寧的性格愛靜，說話和動作從容不迫，和和平平的。她對人也是這樣，不見得會對某一個人的態度特別親切，也不會對某一個人特別冷淡。但是誰都可以跟她兼談，而且說得投機，但是這種談話是溫和的；既不是激激烈烈、也不是吱吱喳喳。

丁寧的身段屬於修長的一類，雖然略嫌瘦了一點，但是仍很勻稱。因此，一般影片裏的普通服裝的職員，是最歡迎她的，因爲無論給她任何一種裝束，她都能穿得很好看。而且由於她那份溫和的性格，在片場裏無論坐立，都是斯斯文文的，把衣服保持得很熨貼，不像某些女明星們那樣，一眨眼工夫就把衣服弄縐得一塌糊塗，或者經常把衣服扯扯這裏那裏。

丁寧本身也是一個對服裝很講究的女演員，她的講究不像一般女人那樣一味追求顏色鮮艷或款式新奇。她很懂得選擇，她的服裝服從了一個原則，可能是她很知道自己應該保持一種怎樣的風格，因此她所有的服裝總與自己的風格相配。譬如她不會穿奇裝新奇、妖冶或鮮艷奪目那一類的衣服。她總是穿得很嫵媚、很幽雅，使人看來舒服，從而對她留下一個好印象。

丁寧在一般女星中，是頗具有修養的，而且她也很勤學，在沒有戲拍的時候，常在家中讀書、打字。她和唐丹是死黨，唐丹在舞台上也和她很相似，不發多友，唐丹通比丁寧更靜一些，因爲丁寧到底有時也會禁不住有稚氣的流露。譬如在今年農曆新年在邵氏公司團拜，丁寧還像個小女孩似地向人「扯利市」，當人家取笑她所提的那個巨型手袋的時候，她非但不以爲忤，反而跟人家「笑埋一份」。但看看唐丹，則只是站在一旁，跟人談話，在那麼熱鬧的場合之下，仍只是輕輕淺笑。

在近一年中，丁寧是邵氏公司拍片最忙的一個女演員，她經常在幾個片場裏飛來飛去，拍着「武則天」、「花田錯」、「神仙、老虎、狗」等幾部片。至於那部即將上映的「我是殺人犯」，只是去年秋天就拍好的了。

她很喜歡淡黃色，她曾向人解釋說：「這種顏色是十分、十分溫柔的！」

丁寧近影

尹淑賢重返歌壇

顧如玉

被稱爲「給王宮主」的尹淑賢，你可以說她是歌壇新秀，也可以說她是歌壇宿將。爲什麼呢？因爲遠在二十年前，她的父親尹自重與呂文成、何大傻、程岳威（後由何浪萍補上）「四大天王」主持廣州「大東亞歌座」時，尹淑賢就與「二胡王」呂文成的「公主」呂紅，一起在大東亞主唱。算起來她比目下一些紅透了半邊天的歌星，更早一些踏上歌台，說她是「歌壇宿將」，並非過譽。但爲什麼卻說她是歌壇新秀呢？因爲尹淑賢離開了歌壇十數載，直到去年十月才重上歌台，到她父親尹自重領導音樂拍和的「平安」歌座主唱。因此對一般歌迷來說，她還很陌生；但她的唱功封又頗有造詣，故謂之「歌壇新秀」，也很恰當。

說起來倒是歸古咁，尹自重是音樂名家，一生中栽培的徒弟不少，偏偏却反對他的女兒淑賢學唱粵曲，尹淑賢之所以能唱，並非正式拜師學習得來，也非由其父親提攜，而是在她的父親教徒弟時「偷學」得來的。因爲她從小便喜愛音樂和歌唱，悟性高，記憶力強，不論什麼歌曲，只要聽上幾遍便可唱得出來。

在「大東亞歌座」的時候，廣州尚淪陷在日軍之手，那時一般人的生活都過得很苦，尹家也不例外，爲了幫補家計，而且知女莫若父，自知道他的女兒也的確能唱，況且有同輩小姊妹呂紅作伴，故允許她出來唱曲。

在「大東亞」歌座時，尹淑賢等演唱的是「一薄戲」（即諧劇之類），與舞台演出差不多，故她對做大戲甚有興趣，不久後便入「日月星」班，與曾三多、陳錦棠、白雪仙等同台合演大戲；當時尹淑賢還唱子喉，演的是旦角。但不幸得很，正當尹淑賢牛刀初試，演唱臨近日有提高之際，她却「失」了「聲」，後來便離開了舞台，只得十年前在「香港夜總會」茶座歌唱過一個時期時代曲，之後便脫離歌壇了。直到去年十月，她重新「出山」，先在平安歌座登台，以平喉演唱粵曲，後又在高陞、南園兩間歌座（現均已結束）演唱，近轉在金漢、金陵兩間歌座演唱。在金漢，她每日演兩支粵曲，時間是下午一時至三時；在金陵，她唱一支粵曲和一支小曲，時間是晚上九時至十時。

尹淑賢是個「失」過「聲」的歌者，但我聽她唱平喉時聲線却很宏亮，據她說，她唱子喉時却感中氣不足，很是吃力，但唱平喉却很自然。據說，過去的名旦譚蘭卿也曾「失聲」，但現在改演丑生唱平喉，却甚佳。我所熟知的[illegible]州的老歌喉李少芳、黃李劍鶯也因「失聲」而由花旦而小生，由子喉而平喉，唱功也甚佳。

迷魂阱廿日上映　設黑房平凡夠忙

銀色花絮

▲「新新」公司的新片「十夜柔情」，主角名單是關山、毛妹、韓英。該片是根據報上連載小說改編，故事曲折動人，戲劇性十分濃。據悉：「十夜柔情」已定本月開拍，日期可能是十五號左右。

▲「長城」偵探奇情新片「迷魂阱」，是高遠、陳思思繼「[illegible]」後合演的代表作。李萍倩導演。「迷魂阱」一片，現已排期與觀衆見面，將於本月廿號在仙樂都等上映。愛看驚險偵探片的觀衆，千萬不可錯過此片。

▲平凡最近在家佈置了一個黑房，做起攝影家來了。平凡很愛攝影，閒中愛替朋友、妻兒拍照，因爲拍照的數量多，他怕別人沖印不理想，故自己動手搞起沖印放大工作來。他的放大機是德國出品，放大成績美妙。

▲夏夢因拍「鳳凰」的「珠聯璧合」，忙得人也消瘦了，最近拍攝工作已告一段落，夏夢可以舒一口氣了，夏夢對人說，在休息期間中，要多睡覺，多吃東西，使自己恢復體重。目前夏夢已在實行這「措施」了。（隨）

財務大臣前後保鑣　老倌經理以斬件計

·綺華·

因圍

▲大老倌都有些規矩，有些人把五元面額的也稱爲「蝦米」，無疑嘲不衛，老倌日薪一千八百元的，包起來便成一小疊頭了！但聞男拍無所得報酬，仍以一元面額作爲多，特晚分段後，並在幾個保鑣前後，保護之下，收得一大堆所謂「渴米」，步入後台分發，原因往日戲班，七天結賬一次，不等到七天，可是奇了「財務大臣」了。

▲或曰：「大老倌的經理可爲而不可搞也！」理由是大老倌少登台，一年演一兩屆班，蛇都死矣！而所謂大老倌經理，多數做作計，有名無實的大老倌有戲做，每天可拿到五十元或三十元，一到散班，又吃穀種了。大老倌拍片，又有片經理，不關班經理事。有些大老倌經理，因此淪而不得，寧願跑入元朗友人的農場隱伏。農場易主後，某老倌經理已轉在中環某戲院找得份差事，所得雖少，也得個穩字。

★戲班觀衆覆來雖擠擠，但霸王多，不似戲院個個肉，十足收。原因是戲班組織較複雜，守閘者有些親友霸戲，難免做些順水人情，酒開一面。其次是一些指鼻友認乜認物，誰都不想生事。還有戲班座次照例難得滿座的，後座的爲了看得清楚，於是俠樓上前一步。實則對對照的售票表，只有五成是遇票入座吧。

酒食談　清炒鱔糊的水準

高陽

說老實話，在香港吃外江菜，十次有九次都得降格而求。原因不外那些飯館的主持人對於材料的選擇，不那麼嚴格；而廚師們有時也有點偏差。他們覺得，外江佬只要吃到家鄉菜，不會有所苛求；而當地的食客呢，却無法鑑別清炒菜式是否做得道地。

以清炒鱔糊這個菜爲例，吃來吃去，始終沒有吃到够得上「正」的江南水準的。這個菜本是寧波的菜式，在上海常稱爲寧式鱔糊。到了香港自然就變成「上海菜」了。

照道理，清炒鱔糊所用鱔魚必須是剛上季的，宜小不宜大。還有，用的是鱔背上的肉，鱔腹上的肉是不用的。鱔背上的肉吃到口中非常嫩脆，鱔腹上的肉頸軟，缺少那一股脆勁。

一盆鱔糊端上來，一望便可以知道是不是用鱔背上的肉，因爲它的顏色發黑，而鱔腹上的肉則是發黄的。等到吃到口中，那就更容易區別了。如果發黄的鱔魚肉，吃到口中像柴，而味道也談不上鮮美。

在這裏，一般的上海菜館對於這個菜的烹調都不十分考究。首先，他們用的是麥的鱔魚，而且對於鱔腹上的肉不肯割愛，一盆鱔糊拿到臺面上，總是黄多於黑。吃到口中，更是味同嚼柴。

最令人難於忍受的是，他們把鱔糊做好後，並不馬上端上來。我們知道，鱔糊這一菜就得趁熱吃。清炒鱔館的「拖延戰術」，會使它的味道變上加霜——因爲鱔糊稍一冷却，就會有一股腥氣。我想，在這裏的上海館，對於這個菜式，實在有改進的必要。

花旦王千里駒

話舊人

曾充伙頭後來轉行

在三四十年前，老倌年薪破一萬元的紀錄，世俗稱爲「萬元老倌」。執花旦界中的牛耳，有「花旦王」之雅譽的，不論戲行與觀衆，都異口同聲，推崇千里駒——[illegible]

[illegible]

·梨園舊侶·

兩朝公主

·忽庵·

三、自是昂藏矜岸偶　欲從何處訪丹丘

孫延齡吹鬍道：「他的身體比我壯，怎麼這樣快死？他多少歲了？」

孔四貞屈指一算，說道：「不過廿四歲吧了。」

孫延齡却倏放下了一條心事，笑道：「他早死早好，倒了他，使我們日夜不安。」

孔四貞道：「你怎麼這樣不仁之心，幸災樂禍了？」

孫延齡道：「這怎能說是不仁之心呢？倒了他，你遍做反也不便，你說此人多麼可惡？」

孔四貞白他一眼道：「我知，你那裏是爲了這件事？你只是爲了他有一些舊情吧了。」

說着便脫下身上的大紅錦袍，要換孝服。這是爲了她仍是滿朝的和碩格格，不能不爲朝中守國喪禮。孫延齡笑她作「寡婦狀」，她正容道：

「延齡，你已經不是小孩子了，怎麼還這樣同我嘔氣，我是你的妻子呀，怎麼就說我作寡婦狀？你這話好沒分寸。別說我們現在還在受他們的統治，應守國喪之禮，就是……」

說到這裏，那個換過衣服的宮女臉上，却從衣袖裏掏出一封信，孔四貞急忙搶過來道：「幾乎忘記了。不知道是什麼信這樣緊急？」

[illegible]

（五五）

大廈怪客

偵探小說　西門郁

三〇　天台劇鬥

「你！原來你是殺人兇手！」區妙容驚叫出來：「四風那個女人，原來是你殺的！」

「妙容！你怎會知道？」白浩然詫異地問。

「你手腕的傷痕！」區妙容脫口尖聲呼救，但她只叫了半聲，白浩然已用手扼住她的頸項，使她呼叫不得。楊鑑茵道：

「浩然，你捉住她？讓我來替她更換衣裳，我們的計劃改變一下，就立即把她推下樓去。我真不明白，她爲什麼知道你是兇手？這倒要快點殺了她滅口！」

「對了！」盧茵說，你動手吧！」

楊鑑茵便動手去脫區妙容的衣服，區妙容死命的掙扎着，可是那裏敵得住他兩人的氣力。

就在這時候，忽地人影一閃，有一個人已撲到他們兩人的前面，那人正是住在十樓的「怪人」。「怪人」一手抓住楊鑑茵的衣領一扯一推，楊鑑茵「啊」的一聲，已滾到水箱腳下，白浩然大吃一驚，忙把區妙容推倒，握着彈弓刀，便向「怪人」一刀刺過來。「怪人」身手敏捷，一側身，白浩然的刀便刺了個空。但那白浩然也很厲害，立即回刀一刺，「嗤」一聲，「怪人」的黑西服竟被劃破了一大塊。「怪人」大叫一聲[illegible]

[illegible]

小說林

二一、笑梅奇史

北極翁見岳劍通吃了他三記重掌，仍然鬥志未減，不覺一驚！這時候，岳劍通猛一揮，又已跳到面前，立刻展開反擊。[illegible]

[illegible]

邪運劍

杜光庭

[illegible]

流星

史得

三十、新人自己找老板

[illegible]

[illegible]

第八版

男子雙打形勢表（第三輪比賽結束後）

[illegible]

女子雙打形勢表（從第二輪結束後開始）

[illegible]

張燮林

[illegible]

韓玉珍

[illegible]

（新華社北京十二日電）

港貨輸出上月續減
比二月份減少千餘萬元
入口貨值却增一億多元

【本報訊】三月份香港的對外貿易情況是：輸出減少，輸入增加。據港府昨天公佈，三月份香港輸入貨值初步計算為五億一千六百二十六萬元，比二月份增加一億零一百四十六萬元；輸出貨值為二億三千二百三十五萬元，減少一千三百六十萬元；轉口輸出貨值為八千四百二十五萬元，減少九百七十五萬元。以三月份的出入口貨值和去年同月比較，輸入減少一千一百零四萬元，輸出減少二千三百三十七萬元，轉口輸出減少一千三百七十二萬元。

今年首季輸入貨值為十四億二千九百三十五萬元，比去年同期減少三千一百六十九萬元；輸出貨值為六億九千七百六十七萬元，減少九百零五萬元，轉口輸出貨值為二億五千七百二十九萬元，減少一千零一十五萬元。

西德索取明年膠鞋樣品
廠家將貨辦交洋行轉去
英商膠靴訂單繼續寄來

【本報訊】西德商人已開始向港廠索取明年膠鞋樣品，英國膠靴訂單陸續有來。月前英國膠鞋廠商雖然是膠鞋廠的淡季，但目前膠鞋廠生意仍很忙。最近此間洋行已接到西德商人來信，要求港方給明年膠鞋樣品，以便落單訂貨。此間部分膠鞋廠已將樣品交給洋行轉寄西德。

西德商人向香港訂購膠鞋，近年來已續有增加。由於香港膠鞋在西德市場銷售頗為適合，故今後來單有相當增加。因為西德商人購買貨物，必需經過一定的期望。

據廠商說，最近西德商人已來索取貨物樣品，正式訂貨仍須待過些時候，照往年習慣，到九月左右便有訂單到。由於今年廠方來函時間較早，及明年夏天前，到貨物將更早。

目前已進入膠鞋廠的例常淡季，雖然英國膠靴訂單陸續寄來，亦有一部分膠鞋已經開工製造。但因目前距離膠靴村貨旺季尚比較遠，故有些膠鞋廠尚未大量製造。同時，有些廠家主要靠美國線生意，而美國訂單尚未有來，這些工廠開工情況稍為冷淡。另一部分膠鞋廠目前開工相當忙，它們取得的訂單，還可能比往年早些。

據廠商說，在此淡季時期，仍有許多工廠開工。主要是此間有一大批膠鞋廠接入的英國膠鞋訂單，近因遲延的原因，部分還未能全部完成，因此，這些工廠近日頗為忙碌。據悉，目前膠鞋木箱生意亦比較佳，因此，有些廠家過往生意外銷生意，最近亦增加經營本銷生意。

英一買家來港
擬買廉價膠花

【本報訊】據行家消息，一個英國買家最近來港，擬購買廉價的膠花。但港商認為，估計英國人只想買廉價貨，估計他只會訂入一些廉價膠花，而且買意亦不濃，故估計不會有大生意成交。

今年首季英國的膠花，估計已比去年同期減少三分之一。英商的膠花訂貨是從去年九月開始的，至今已延續了七個多月。從前有些港商預料，由三月份起去貨會回升，但現在事實證明，英國市場滯銷跌價的後果仍未消散，故港商對今年上半年的生意都不敢看好。

從今年初的滯銷情況看來，港製膠花銷往美、英、澳洲和加拿大等四大市場，均一致減縮。由於生意不前，

經濟新聞

電風扇陸續到港
零售商再度進貨
華生牌新款扇現存已不多
香皂藥梘近批銷亦暢

【本報訊】首批上海華生十吋座枱風扇經已運到，批發生意暢旺。日本風扇亦陸續運到，電器商紛紛補入。日本各牌風扇競爭仍激烈。

上海華生十吋座枱風扇已於前兩天抵港，除經香國貨公司商入貨時吸入外，港九電器零售商多通過此風扇後亦大為讚好，多認為款式新穎，精緻好，皆亦分別吸入。這批貨多屬淡綠色的，間有單分淡和橙，色澤甚雅緻。

目前運到的上海華生十二吋和十六吋座枱風扇，連日亦續為本地零售商吸入，因此首批來貨現已剩餘不多了。

又悉，日本扇及座枱風扇陸續運到，因前週天氣轉熱，風扇門市生意略轉旺，故近日各電器商多復補貨。據商人說，今年日本風扇批發價與去年同期差不多，但門市零售價則比去年同期低數元，為吸引顧客多願將利潤減低。

今年運來的日本風扇，據估計來貨將與去年差不多。目前日本風扇彼此間競爭仍激烈，例如有些代理雜牌貨的洋行，多是自己直接辦現貨運港，貨到後才分批售與零售商，有些代理洋行只要有客要貨，一頒也願意賣，同時還允許待貨物沽出後才結賬。至於在此間市場上行銷的牌子貨，代理洋行商人只要客戶預早認定數量，貨物到後也可分期出貨的。

【又訊】天氣漸轉熱，香梘香皂和藥梘等批發生意暢旺，大盤價成穩。

據百貨商消息，目前已為香皂及藥皂的市銷旺月，連日來港九各百貨商人均紛紛進貨以應門市銷售。其中以英國力士香皂、棕欖香皂、上海玉葉香梘和上海藥皂、綠獎香皂和新華香皂等成交較多，各貨成價多告穩定。

英國力士香皂每嘜成六十四元八毫；棕欖香皂每嘜亦成六十四元八毫，港製利華藥梘每嘜成四十三元五毫。

歐洲部分西藥
新訂價已降低
匹靈粉每磅跌了二毫

【本報訊】歐洲部分西藥訂價，又比前低跌。但跌後價格，尚比港市為高。

據洋行商說，最近歐洲與匯報來的藥品訂價，有多種比前下跌，其中阿斯匹靈粉由原日的每磅三元二毫跌為三元，德化果乃丁粉由每磅六元二毫跌為六元一毫，還有些貨物訂價作不同程度的下跌。只是維他命B2粉等訂價比較穩定。

儘管歐洲的一部分藥價繼續下跌，但依然比香港市價為高，如阿斯匹靈粉此間只售每磅二元四、五，蘇化果乃丁粉每磅只六元一左右，故此商人仍少訂貨。

據洋行商說，此間西藥價低於訂價的原因，其一是南廠代理商競爭劇烈所致，例如維他命B1粉，西德貨訂價每公斤一百三十元，法國貨一百一十五元，日本貨每公斤只一百零八元左右，故該貨市價只一百一十元左右，其他的許多貨亦有類似情形。其二是有些洋行結匯的銀期太長，有些人向洋行取貨後，以低價售貨套取現金應用。因此，形成此間多種西藥市價遠低於訂價。

由於一些牌子西藥訂價較高，代理商生意比較清淡。有些代理商為維持生意額，也代客訂購其他廠牌貨物。

澳門新商標
廠商要緩辦
決派代表請求

【本報訊】澳門消息：澳門廠商曾向日前就出品商標上「澳門製造」一事，召開會議，與會廠家認為澳門當局朝令夕改，使廠商受到損失，乃由與會廠家選出代表，擬向澳門當局請求緩辦。

據悉，此項會議是由各主要工廠發起，參加者有三十多家。向澳門當局提出的意見如下：一，由於「澳門製造」一字樣要放上方，現在為了服從，要把「澳門製造」字樣放在中間，其後又要再改在左上方，使商人難以適從。其次，西非訂貨廠商規定，商標上下均須有「澳門製造」字樣，今規定要另印一份，將使商人增加成本。

毛巾輸英疏落
上半年數量減縮成定局
廠家對下半年亦不樂觀

【本報訊】據一家毛巾廠的負責人說，英國紡織工業不景，上半年減少了對香港毛巾的需要，預料下半年仍不會有什麼起色。

該廠負責人說，香港毛巾在英國的銷路，已經不大，目前又受到英國大規模減產的影響。英國紡織工人已不足五十萬名，比半年前的一百名以上相差頗遠。其他一些廠商轉向中小廠訂單，亦非維持生產的中小廠。

英國商人對毛巾的需求，因為季節性，每年都有來單，但習慣上這個時候是英商大額訂單落行的時候，而目前廠家所獲得的生意，僅約去年的四分一左右，因此，他認為下半年港商毛巾銷路會很困難。

日本白廣告紙
訂價漲兩鎊半

【本報訊】日本白廣告紙訂價漲兩鎊半。據紙商說，昨天此間洋行接有白廣告紙，新訂價比前來盤上升兩英鎊半，現每噸約九十英鎊，交貨期在本月內。

港商已訂入約五十噸。昨天此間紙張市道平定，外客採購多數是小型的，本地用家扯貨亦不活躍，僅得少數印刷廠吸入少量白報紙，白打字紙和夫士咭紙等，無甚起色。

南洋大木
港商復訂

【本報訊】港商復訂南洋大木。據木材商人說，一批南洋及北婆羅洲大木本月份到港，昨日交貨期約在五月份。該批貨現已到港分批出售。

體育用品文具
金邊商復採盤

【本報訊】金邊商人近來復向此間採盤體育用品、文具和相類貨品，此間內地體育用品批發商已接到該地的採盤函電，預料日內可望成交。

同一消息來源說，上述金邊商人最近批發生意暢旺，因港九各國貨公司和文具店商人均紛紛吸入，至於外客前訂下的貨物，現亦已裝船付出。

比鉛水線網價將起
港商先訂三千餘捲
歐洲圓鐵角鐵新盤降低半鎊

【本報訊】比利時鉛水線網價將起，港商聞風先訂入大批。

據悉，比利時鉛水線網的訂價將提高百分之二點五，在這一消息傳出後，港商已立即向比利時廠代表訂入約三千餘捲（每捲長五十碼），連上月所訂數量計算，則共有六千捲。這批貨物約於兩個半月至三個月內付船運來。

聞這批比利時鉛水線網的訂價，仍比其他歐洲鉛絲網品價低廉百分之二左右。港商預先訂入大批貨，是準備留給新界農場圍籬用的。

上週間有港商訂入比利時零號至十號的粗鉛水線七十噸，成價每噸至十鎊左右。貨物定一兩個月內付船。據悉，香港市場上銷行的較多是用鉛水線的。

比利時鋼窗料，上月也訂成約三百噸，其中以五二一及五二〇〇等香港未能製造的貨色居多。近來香港地價昂漲，故建築者的興趣已減低，因為究竟鋼窗料的需要不大，因而有些港商訂入比利時五金的數量並不算多。

【又訊】歐洲圓鐵、角鐵價下跌，日本鋼網生意轉淡。但港方外貨已比前一陣稍暢，有些比利時廠代表接入歐洲圓鐵價格，其中圓鐵每噸三十八鎊餘，角鐵每噸四十一鎊餘，兩價比前跌約半鎊。

據洋行商說，歐洲鋼鐵價格稍為跌疲並不是因為過去一個時期，有些廠家獲得一部分訂單，但數量並不很多，因此最近歐洲鐵廠商向港報價略低，以便多接些訂單以便應付。

另據洋行接到日本廠方報來的圓鋼鐵新價盤，每公噸四十鎊十先令。港商表示接受一部分，但廠方並無保留，可能因日本廠了解，故沒有回覆。

據悉，日本鉛水網、鐵釘、鉛絲等貨物訂價均有回漲，但鋼筋等訂價則未變動。據洋行商說，本地鉛水網、鐵釘、鉛絲等價格也受到香港本地鐵廠的影響。

食油市一片沉靜
月來已成交近二百噸

【本報訊】生油及豆油昨天無大盤交易，前一段時期有數十噸成交。

由於已成交二十一桶、日內約有十多桶，共計成交二十一桶，五十元。短期內運到的「日本」豆油。

（約二十噸），每擔一百二十元，成交。

多種工業原料
用家各購一些

【本報訊】工業原料市道昨天交投轉活，日本熟膠漿每噸港幣成價四百九十元；硬脂酸（大力士）每噸一千一百二十八元。

印度提高部分貨稅
乾果鹹果入口稅增加百分五
有些紡織品增加百分之五十

【本報訊】據港商消息，由四月一日起，印度政府已提高多種貨品的入口稅，由百分之八十二點五增至百分之百；布匹亦增加入口稅。

印度政府徵收入口稅的辦法，以便多收入口稅，以補外匯支出。故多種貨品的入口稅均告增加。印度政府支出必要的方式來限制開支。

比利時外匯
價昨改低

【本報訊】比利時外匯價昨改低。

上等黃綢
價被扯高

【本報訊】在本地零售商扯購下，內地一、二級黃絲綢大盤價再被扯高。

據商人說，最近數天，本地零售商扯購內地黃綢仍多，一級黃綢每疋成九十二元，比前數天起二元。

美國報價上升
黃豆市道看好
運些售價可能再起

【本報訊】美國黃豆報價上升。據港商消息，一些美國黃豆大宗的價格，昨天上升了五仙。

金鈔市疲

【本報訊】由於英鎊疲弱，美鈔市價亦轉軟。

印商品展覽
先在馬舉行

【本報訊】據外電消息，印度工業品展覽會定於五月十九日至六月四日在新加坡舉行。

股市漲跌互見
買賣雙方多不起勁

【本報訊】昨天股市只得半日買賣，成交極淡。

曼谷來盤又微升
食米交易突轉暢
泰米每擔被扯高五毫

星洲布市
近日穩健

飛機時刻

【廣告】

六院今映 何非凡 黑夜飛龍

爆滿 一命難填九命冤

今天五院仍映 血掌殺姑案

敵後游擊隊 攻心戰．殲敵戰 今天滿映

國際 今天續映 傻俠勤王 眼兒媚

都城仙樂 今天 古墓俠侶

影城實業 鬼仔報親仇

利舞台 今天最後 春女恨 血灑情天

新華．豪華 怨海情花

娛樂 德州雙雄

大華．樂聲 霸王焚城錄

皇后 遊俠殲仇

麗聲．皇都 羅馬世運會 The Great Olympics 1960

東方 黑夜煞星 THE NIGHT FIGHTERS

海洋船出口貨運 三月份增五千噸

內河船進口貨增數百噸

【本報訊】三月份香港的海洋船出口貨運比今年二月份增加，進口貨運則略減。根據海事處昨天公佈的數字，三月份共有海洋船四百三十六艘由香港出口，運出貨物共一十四萬四千一百八十噸，比今年二月份多五千一百六十噸。今年二月份海洋船共四百零三艘，運出貨物共一十三萬九千零二十噸。

三月份由港出口的海洋船中，英國船佔一百三十一艘（今年二月份一百一十七艘），其他國籍船共三百零五艘（今年二月份二百八十六艘）。

此外，三月份有內河船九十一艘由港出口（今年二月份八十九艘），運出貨物一千一百五十三噸（今年二月份一千八百四十一噸）。

另一方面，三月份進口的海洋船共四百二十八艘，運來貨物共三十八萬六千三百八十五噸，比今年二月份減少九千四百二十噸。今年二月份進口海洋船共四百一十四艘，運來貨物共三十九萬五千八百零五噸。

三月份進口的海洋船中，英國船佔一百二十九艘（今年二月份一百二十四艘），其他國籍船共二百九十九艘（今年二月份二百九十艘）。

三月份進口的內河船共八十六艘，運到貨物共一千一百三十八噸，今年二月份進口的內河船共八十八艘，運到貨物八百一十八噸。

遇大霧撞船後 新達載貨物九千噸 先返南安普頓卸落

其中有一部分貨原定載來香港

【本報訊】此間鐵行公司昨日宣佈，該公司剛接到電報稱，「新達」貨輪於本月十日由荷蘭鹿特丹開往英國之時，因遇大霧而先後與兩艘船相撞。該輪預定由英國及歐陸各地運來的九千噸貨物，將先載返英國南安普頓港口卸落。

據悉，該輪原定有千餘噸貨運來香港，現因它被撞受傷返英國，預料這些貨將會轉交該公司另一艘船運來。這樣一來，貨物抵港期當要延遲了。

又「新達」輪重九千二百三十五噸，它於本週一早上由荷蘭鹿特丹開往英國時，因遇大霧而與一艘荷蘭小船「迪奧·敏羅莉亞」相撞。在此之前，該輪亦曾與瑞典貨輪「伊萊·珍納特」號相撞。該輪在第一次相撞時，船身穿了一個孔。

塑膠珠棉花 由美來量多

【本報訊】接近一萬七千包棉花，一萬五千包塑膠珠，將先後於本月下旬由美國運到。下旬由美國到港的「利聯」輪，將於二十二日由美國抵港，「芬蘭林」輪將於二十三日開往本港。「芬蘭林」輪由美國載來二千四百包棉花，除此之外，別無其他貨物，全部是棉花，一萬一千包，是數以來較大的一月。

該公司另一艘「忌連威利」輪，則於二十八日由洛杉磯抵港，將載來二千六百三十三噸貨物，內有棉花一萬五千包，塑膠珠七千包，此外還有鐵皮、鐵枝等。

三寶丸今開

【本報訊】天祥洋行代理的「三寶丸」已於昨晚由印度到港，該輪除卸落一部分雜貨外，還有一部分雜貨，今日開往日本。

聖娜拿明開 去鐵條水管

【本報訊】渣華輪船公司屬下的「聖娜拿」輪，有鐵條三十噸及水管、鐵枝等約七十噸，將於明日開往。

泰米二千噸 由東漢載來

【本報訊】順昌公司之「東漢」輪，已於前日由曼谷載泰米二千餘噸抵港，現正停泊於B字九號浮泡，起落貨物。它載來泰國白米二千噸，還有牛二百五十頭。

該輪今日開始落貨，明日開往新加坡。該公司另一艘貨輪「東寶」號，定十七日由基隆抵港，起落貨後於十九日開往新加坡。

兜形籐椅輸美 運費將要提高

此舉只適合對美東岸輸出，影響港商不大

【本報訊】紐約貨運局香港辦事處日前通告稱，由今年七月十日起，港運往美國東岸的兜形籐椅由每噸（四十立方呎）十九美元增長二十五美元，即與其他籐椅、草製品、竹枝和私的運費相同。

據航商說：這個消息對港商影響不大，因為這種籐椅輸往美國西岸的運費，仍舊是每噸十三元半美金。

籮竹洋葱番茄

華興昨由汕到

【本報訊】順昌公司屬下的「華興」輪，昨天從汕頭到港，載來貨物共一百六十二件，計有籮竹、洋葱、番茄五百件，柑桔三百四十件，藥材一百七十件，鹹魚、雜貨等。

釜山豬六百頭 寶康下午運到

【本報訊】南來公司代理的「寶康」輪，今天下午八時從日本駛抵本港，該輪從釜山運來生豬六百頭，及從日本運來雜貨五百餘噸。

奧馬拉令開日 將不接貨出口

【本報訊】鐵行公司代理之「奧馬拉」輪，定今日開往日本。據悉，該輪將不接貨出口，因為船上已載有大批巴基斯坦和印度棉花往日本，該輪於前日抵港，卸貨物五百八十噸，其中以棉紗和棉花居多。

入口船期預告

船名		來港口	月日	公司
斯蒂芬	STEFAN OKRZEJA	日本	4月15	寶隆
四川	SZECHUEN	燕臺	4月15	太古
必利	BREDE	日本	4月15	新興行
山君丸	YAMAKIMI MARU	日本	4月15	萬國
梁馬利	SOMALI	日本	4月15	鐵行
拉斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣	4月15	捷成
萬華歐	VAN WAERWIJCK	望加錫澳門	4月16	渣華
韋沙士	WESERSTEIN	歐洲新加坡	4月16	捷成
德生	TAK SANG	日本	4月16	渣甸
金馬來	KARMALA	日本	4月16	鐵行
東寶	TONG POH	臺北	4月17	順昌
丹碧夏	DENBIGHSHIRE	歐洲新加坡	4月17	渣甸
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	日本	4月17	太平
大倫	TARANTEL	美國舊金山	4月17	多利順
明希	PIONEER MING	紐約	4月17	美
成海丸	SEIKAI MARU	日本	4月17	東方
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	4月17	捷成
拿多	NADIR	加爾各答新加坡	4月17	鐵行
芬山	FERNHILL	紐約	4月17	多利順
順成	SHUN SHING	暹羅新加坡曼谷	4月17	捷順
泰昌	THAI	西貢暹羅印度新加坡	4月17	昌來
東沙	TUNG SHA	釜山日本	4月17	多利順
沙息地	SALSETTE	歐洲新加坡	4月18	鐵行
埃特賓	ETTRICKBANK	南非新加坡	4月18	銀行
美金	MUI KIM	山打根	4月18	港發
榮華丸	EIKO MARU	金邊	4月18	來昌
高宗丸	KOSOH MARU	日本	4月18	美邦
馬連馬士基	MAREN MAERSK	美國	4月18	捷成
力高連馬士基	NICOLINE MAERSK	曼谷	4月18	捷成
沃蘭拿	URLANA	日本	4月18	鐵行
顯生	HIN SANG	婆羅地洲	4月19	渣甸
馬來怡美利	BRADEVERETT	日本沖繩	4月19	昌來
赤城丸	AKAGI MARU	日本	4月19	洛士利
埼玉丸	SAITAMA MARU	日本	4月19	洛士利
施佐	C.E.DANT	美國馬尼拉	4月19	渣甸
馬芝安	MACHAON	英國新加坡	4月19	太古
山春丸	YAMAHARU MARU	日本	4月19	萬國
歐美頓	EURYMEDON	美國	4月19	太平洋
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國歐洲新加坡	4月19	和記
格連輝	GLENFRUIN	英國新加坡	4月20	渣甸
海興	HAI HING	曼谷	4月20	多利順
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	舊金山馬尼拉	4月20	總統
士打多利士	STR. TORRES	西非馬尼拉	4月20	渣華
馬六甲丸	MALACCA MARU	日本	4月20	太平
威華蘭	WAIWERANG	曼谷	4月21	渣華
新加坡	SINGAPORE	英國	4月21	鐵行
亞爾馬城	CITY OF ALMA	美國馬尼拉	4月21	昌來
赫臣丸	HUDSON MARU	日本	4月21	東方
日本怡美利	DONEVERETT	曼谷	4月21	昌來
美洛士	MILOS	澳洲新幾內亞	4月21	天祥
新利華利	SUNNYVILLE	美國馬尼拉	4月22	銀行
厚文	HOUTMAN	上海	4月22	渣華
得基堡	TEGELBERG	日本	4月22	渣華
芬格蘭	FERNGLEN	美國	4月22	多利順
大安美	DIOMED	英國新加坡	4月22	太古
熱海丸	ATAMI MARU	日本	4月22	天祥
日昌丸	NISSHO MARU	日本	4月23	巴拉多
愛倫馬士基	ELLEN MAERSK	日本	4月23	捷成
島原丸	SHIMABARAMARU	日本	4月23	天祥
高士高	KAPITAN KOSKO	歐洲海防	4月23	寶隆
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	4月23	捷成
愛達荷	IDAHO	美國	4月23	渣甸
利士寶凱	KRISTIN BAKKE	西澳洲馬尼拉	4月23	鐵行
高棉	CAMBODGE	馬賽西貢	4月24	法郵
帝光丸	TEIKO MARU	新加坡	4月24	東方
德蘭特	DRENTE	歐洲新加坡	4月24	渣華
長浦丸	NAGAURA MARU	喀喇蚩新加坡	4月24	巴拉多
東方銀河	EASTERN GALAXY	美國	4月24	美邦
日本熊	JAPAN BEAR	舊金山	4月24	美輪
保好	BORGHOLT	西貢	4月24	太古
御影山丸	MIKAGESAN MARU	日本	4月24	東棠
海明	HAI MENG	日本	4月24	多利順
長島丸	NAGASHIMA MARU	日本	4月25	巴拉多
海達	HYDRA	曼谷	5月25	多利順
哈華	HALLVARD	新加坡	4月25	多利順
海利	HELIOS	山打根	4月25	多利順
維多利亞	VICTORIA	意大利新加坡	4月25	天祥
格連納尼	GLENARTNEY	英國新加坡	4月25	渣甸
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣印度	4月25	捷成
新地亞	SANTHIA	加爾各答仰光	4月25	鐵行
東美	EASTERN MUSE	新加坡	4月26	渣甸
亞當斯總統	PRES.ADAMS	美國日本	4月26	總統
多甘沙	TOCANSA	菲列馬尼拉	4月26	昌興
妙神	PIONEER MUSE	美國	4月26	美
施連拿	CELLINA	意大利新加坡	4月27	天祥
布魯克林高地	BROOKLYN HEIGHTS	美國歐洲新加坡	4月27	和記
茂利近	MELBURY BEACON	仰光新加坡	4月27	新興行
邊拿歐士	BENNEVIS	英國新加坡	4月27	遜行
興立	HENRIK	山打根	4月27	多利順
來利寶凱	LLOYD BAKKE	美國馬尼拉	4月27	鐵行
格連威	GLENVILLE	汕頭	4月28	多利順
夏利德	HERMOD	日本	4月28	多利順
山星丸	SANSEI MARU	日本	4月28	東方
海利	HAILEE	日本	4月28	多利順
紐約	NEW YORK	美國馬尼拉	4月28	渣甸
伊伯威利	IBERVILLE	美國	4月28	昌來
施德羅	SCHELDELLOYD	歐洲新加坡	4月28	渣華
安天	ANTENOR	歐洲新加坡	4月29	太古
喬治亞丸	GEORGIA MARU	日本	4月29	巴拉多
詹臣總統	PRES. JOHNSON	美國	4月29	總統
立齊	LEIPZIG	歐洲新加坡	4月29	捷成
羅比亞	ROBBIAH	美國馬尼拉	4月29	渣華
沃利西士	ULYSSES	西貢	4月29	太古
班納道	BENATTOW	歐洲新加坡	4月30	銀行
芬州	FERNSTATE	美國馬尼拉	4月30	多利順
廣州	CANTON	歐洲新加坡	4月30	鐵行
吉尼維華賴克斯	GENEVIEVE LYKES	美國馬尼拉	5月1	總統
保蘇安加	BUSUANGA	歐洲新加坡	5月1	寶隆
太立寶	TALABOT	歐洲新加坡	5月3	多利順
	SILVERSPRAY	美國	5月3	渣華
奧加地	ORCADES	美國日本	5月3	鐵行
宋卡	SONGKHLA	歐洲馬尼拉	5月4	寶隆
漢諾威	HANNOVER	歐洲馬尼拉	5月4	捷成
馬士加	MARCELI NOWOTKO	歐洲	5月4	寶隆
美國郵	AMERICAN MAIL	美國日本	5月4	昌來
沙班	SABANG	歐洲新加坡	5月5	太平
芬溪	FERNBROOK	美國	5月5	多利順
緬甸	BURMA	歐洲馬尼拉	5月7	天祥

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
泰芬哥	TRAVANCORE	熱那亞漢堡鹿特丹	4月15	太平
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	倫敦漢堡鹿特丹	4月16	鐵行
萬利勞士	MENELAUS	利物浦格拉斯哥	4月16	太古
梁馬利	SOMALI	倫敦漢堡鹿特丹	4月17	鐵行
東沙	TUNGSHA	鹿特丹漢堡哥本哈根	4月18	多利順
格連基	GLENGYLE	倫敦鹿特丹漢堡	4月21	渣甸
漢堡	HAMBURG	馬賽安特衛普鹿特丹	4月21	捷成
邊倫文	BENLOMOND	倫敦鹿特丹漢堡	4月21	遜行
熱海丸	ATAMI MARU	馬賽漢堡鹿特丹倫敦	4月23	天祥
萬茂斯夏	MONMOUTHSHIRE	歐洲	4月24	渣甸
巴丁	BATJAN	漢堡不來梅鹿特丹	4月25	渣華
亞當斯總統	PRES. ADAMS	馬賽熱那亞	4月27	總統
施連拿	CELLINA	意大利	4月28	天祥
維多利亞	VICTORIA	意大利	4月29	天祥
蘇丹	SUDAN	馬賽漢堡	4月29	太平
佛蘭克福	FRANKFURT	鹿特丹漢堡	4月29	捷成
邊拿歐士	BENNEVIS	利物浦鹿特丹	4月30	遜行
亞德里士	ATREUS	利物浦	4月30	太古
馬芝安	MACHAON	倫敦漢堡鹿特丹	4月30	太古
星加坡城	CITY OF SINGAPORE	倫敦鹿特丹	4月30	銀行
馬奇斯	MARQUESIEN	馬賽	5月5	法郵
奧卡地士	ORCADES	倫敦	5月	鐵行
廣州	CANTON	倫敦	5月5	鐵行
波斯頭士	PERSEUS	利物浦	5月6	太古
駿河丸	SURUGA MARU	利物浦漢堡	5月6	天祥
巴拿馬丸	PANAMA MARU	歐洲	5月8	東方
丹碧夏	DENBIGSHIRE	倫敦鹿特丹漢堡	5月8	渣甸
澳華吉	OUWERKERK	馬賽安特衛普鹿特丹	5月8	渣華
韋沙士	WESERSTEIN	馬賽安特衛普鹿特丹	5月8	捷成
高棉	CAMBODGE	馬賽	5月8	法郵
大利頓	TRITON	歐洲	5月8	多利順
勝巴華	SUMBAWA	歐洲	5月11	渣華
立齊	LEIPZIG	歐洲	5月14	捷成
大安美	DIOMED	歐洲	5月16	太古
新加坡	SINGAPORE	歐洲	5月16	鐵行
多江	TOURCOING	歐洲	5月18	多利順
普拿城	CITY OF POONA	歐洲	5月18	銀行
格連納尼	GLENARTNEY	歐洲	5月20	渣甸
漢諾威	HANNOVER	歐洲	5月23	捷成

印、巴、中東線

船名		開往港口	月日	公司
諾威怡美利	NOREVERETT	吉大港加爾各答	4月15	昌來
泰芬哥	TRAVANCORE	亞丁孟買	4月15	太平
萬利勞士	MENELAUS	亞丁孟買	4月16	太古
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	亞丁孟買	4月16	鐵行
梁馬利	SOMALI	亞丁孟買	4月17	鐵行
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	蘇彝士	4月18	捷成
東沙	TUNGSHA	亞丁喀喇蚩	4月18	多利順
德生	TAK SANG	加爾各答吉大港	4月19	渣甸
福山丸	EUKUZAN MARU	科倫坡	4月	海外
沃蘭拿	URLANA	科倫坡孟買喀喇蚩	4月20	鐵行
格連基	GLENGYLE	亞丁	4月21	渣甸
邊倫文	BENLOMOND	亞丁	4月21	遜行
漢堡	HAMBURG	亞丁蘇彝士	4月21	捷成
熱海丸	ATAMI MARU	亞丁蘇彝士	4月23	天祥
安娜馬士基	ANNA MAERSK	蘇彝士	4月23	捷成
萬茂斯夏	MONMOUTHSHIRE	亞丁蘇彝士	4月24	渣甸
巴丁	BATJAN	亞丁	4月25	渣華
亞當斯總統	PRES ADAMS	孟買加爾各答	4月27	總統
維多利亞	VICTORIA	孟買加爾各答蘇彝士	4月28	天祥
施連拿	CELLINA	蘇彝士孟買	4月28	天祥
蘇丹	SUDAN	亞丁孟買	4月29	太平
佛蘭克福	FRANKFURT	蘇彝士	4月29	捷成
邊拿歐士	BENNEVIS	亞丁	4月30	遜行
沙治安	SHAHJEHAN	吉大港加爾各答	4月30	鐵行
亞德里士	ATREUS	亞丁	4月30	太古
馬芝安	MACHAON	亞丁	4月30	太古
星加坡城	CITY OF SINGAPORE	亞丁孟買	4月30	銀行

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
羅斯馬士基	ROMOE MAERSK	新加坡	4月15	捷成
大拿	DANA	金邊	4月15	順昌
成貞丸	SEITEI MARU	馬尼拉	4月15	東方
花光丸	KAKO MARU	新加坡檳城	4月15	東方
泰芬哥	TRAVANCORE	新加坡	4月15	太平
諾威怡美利	NOREVERETT	新加坡檳城	4月15	昌來
其利	KIRRIEMOOR	新加坡	4月15	新興行
印度郵	INDIA MAIL	馬尼拉	4月15	昌來
浩生	HO SANG	山打根	4月16	渣甸
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	新加坡	4月16	鐵行
必利	BREDE	新加坡仰光	4月16	新興行
萬利勞士	MENELAUS	新加坡	4月16	太古
梁馬利	SOMALI	新加坡	4月17	鐵行

船名		開往港口	月日	公司
大南山	TAINAMSHAN	新加坡	4月17	順昌
金馬來	KARMALA	山打根	4月17	鐵行
安娜寶凱	ANNA BAKKE	新加坡檳城	4月17	鐵行
亞夫	HERVAR	山打根	4月18	多利順
東沙	TUNGSHA	新加坡	4月18	多利順
芬山	FERNHILL	曼谷	4月18	多利順
大倫	TARANTEL	曼谷	4月18	多利順
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	4月19	捷成
福山丸	FUKUZAN MARU	新加坡	4月19	海外
美金	MUI KIM	山打根	4月19	港發
東寶	TONG POH	新加坡印尼	4月19	順昌
沃蘭拿	URLANA	新加坡	4月20	鐵行

汕頭・上海・天津線

船名		開往港口	月日	公司
厚文	HOUTMAN	上海	4月15	渣華
萬華歐	VAN WAERWIJCK	上海	4月18	渣華
格連輝	GLENFRUIN	湖北	4月22	渣甸
波洋	PO YANG	上海天津青島	4月23	太古

基隆・釜山・日本港口線

船名		開往港口	月日	公司
長沙	CHANGSHA	沖繩釜山日本	4月15	太古
印度怡美利	REBEVERETT	沖繩日本	4月15	昌來
芝班拿士	TJIPANAS	日本	4月16	渣華
澳華吉	OUWERKERK	日本	4月15	渣華
斯蒂芬	STEFAN OKRZEJA	日本	4月16	寶隆
拉斯馬士基	LARS MAERSK	日本	4月16	捷成
四川	SZECHUEN	燕臺	4月17	太古
浙江	CHEKIANG	日本	4月17	太古
泰昌	THAI	日本	4月18	昌來
丹碧夏	DENBEGSHIRE	日本	4月19	渣甸

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
羅斯馬士基	ROMOE MAERSK	西南非	4月15	捷成
花光丸	KAKO MARU	西南非	4月15	東方
其利	KIRRIEMOOR	西南非	4月15	新興行
錦江丸	KINKO MARU	東南非	4月23	東方
得基堡	TELGELBERG	毛里士南非	4月24	渣華
厚文	HOUTMAN	毛里士南非	4月24	渣華
萬士百根	VAN SPILBERGEN	西非	4月25	渣華
泰天拿	TATIANA	西南非	4月29	順昌

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
永信丸	EISHIN MARU	南美	4月15	洛士利
菲列賓	PHILIPPINES	美國	4月15	美邦
山君丸	YAMAKIMI MARU	美國	4月16	萬國
成海丸	SEIKAI MARU	美國	4月18	東方
明希	PIONEER MING	美國	4月18	美
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	美國	4月18	太平
力高連馬士基	NICOLINE MAERSK	美國	4月19	捷成
高宗丸	KOSOH MARU	美國	4月19	美邦
多寶多	TROUBADOUR	美國	4月19	多利順
赤城丸	AKAGI MARU	檀香山	4月20	洛士利
施佐	C.E.DANT	美國	4月20	渣甸
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國	4月20	和記
山春丸	YAMAHARU MARU	美國	4月21	萬國
	LURYLCCHUS	美國	4月21	太平洋
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國	4月21	總統
赫臣丸	HUDSON MARU	美國	4月22	東方
馬六甲丸	MALACCA MARU	美國	4月22	太平
亞爾馬城	CITY OF ALMA	美國	4月22	昌來
得基堡	TEGELBERG	南美	4月24	渣華
利士寶凱	KRISTIN BAKKE	美國	4月25	鐵行
多利多	TOREADOR	美國	4月25	多利順
保好	BORCHOLT	美國	4月25	美邦

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
東方亞高斯	EASTERN ARGOSY	澳洲	4月15	渣甸
芝利華	TJILUWAH	澳洲	4月15	渣華
金馬來	KARMALA	澳洲日本	4月17	鐵行
安娜寶凱	ANNA BAKKE	西澳洲	4月17	鐵行
太原	TAIYUAN	澳洲日本	4月18	太古
長島丸	NAGASHIMA MARU	西澳洲	4月26	巴拉多
德樂士	DELOS	澳洲	4月28	天祥
山星丸	SANSEI MARU	紐西蘭	4月29	東方
富寧	FUNING	澳洲日本	5月1	太古
東榮	EASTERN GLORY	澳洲日本	5月5	渣甸
美洛士	MILOS	澳洲	5月7	天祥
沙比頓	SARPEDON	西澳洲	5月7	太古
萬格倫	VAN CLOON	新西蘭	5月29	渣華

火・車・時・刻・表

九龍開(夏令時間)	到羅湖	羅湖開(夏令時間)	到九龍
上午6時37分	7時39分	上午6時32分	7時34分
7時44分	8時49分	7時18分	8時23分
9時09分	10時14分	7時57分	8時53分
10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
11時39分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
2時15分	3時16分	下午1時03分	2時02分
4時13分	5時14分	2時23分	3時23分
5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
6時48分	7時49分	5時38分	6時38分
8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
9時	10時59分	8時23分	9時23分

深圳開(北京時間)	到廣州	廣州開(北京時間)	到深圳
下午12時45分	下午3時29分	上午8時10分	上午10時56分
下午5時	下午9時55分	上午9時40分	下午2時23分

今明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		開來港口	停泊地點	公司
奇諾馬士基	KNUD MAERSK(晨早)	日本	A8	捷成
羅斯	RUYS(晨早)	南非南美	A2	渣華
永信丸	EISHIN MARU(下午四時)	日本	A16	洛士利
高麗熊	KOREAN BEAR(下午五時)	馬尼拉	A12	美輪
浙江	CHEKIANG(上午九時)	澳洲	太古倉碼頭	太古
奧地吉	OLDEKERK(下午六時)	歐洲馬尼拉	九龍倉碼頭	渣華
大拿	DANA(中午)	曼谷	油蔴地	順昌
寶康	PO HANG(下午)	日本	A6	南來
波斯頭士	PERSEUS(中午)	歐洲新加坡	太古倉	太古
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON(晨早)	日本	A10	鐵行
興中	HSING CHUNG(晨早)	高雄	油蔴地	集豐
積生	JAMSON(下午)	高雄	油蔴地	宇宙
海皇	HOI WONG(下午)	新加坡	B	捷順

今日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司
兆昌	LAO(上午八時)	新加坡暹羅	A16	順來
亞美利賴克斯	ALMERIA LYKES(下午)	日本美國	A16	總統
金熊	GOLDEN BEAR(下午五時)	馬尼拉	A12	美輪
奇士頓馬士基	KIRSTEN MAERSK(上午十一時)	新加坡印尼	B8	捷成
班卡里士	BENGKALIS(晨早)	新加坡	A10	渣華
東漢	TONG HAN(下午)	曼谷	B9	順昌
三笠丸	MIKUMO MARU(下午)	日本	B10	天祥
成華丸	SEIKA MARU(下午)	新加坡	B19	東方
邊倫文	BENLOMOND(上午十時)	高雄	九龍倉碼頭	遜行
海皇	HOI WONG(晚上)	新加坡暹羅	B	捷順
奧馬拉	ORMARA	日本	A5	鐵行

明日入口船隻

船名		開來港口	停泊地點	公司
多江	TOURCOING	歐洲新加坡	九龍倉碼頭	多利順
羅斯馬士基	ROMOE MAERSK	西南非	A	捷成
花光丸	KAKO MARU	日本	A10	東方
太原	TAIYUAN	日本	九龍倉碼頭	太古
印度郵	INDIA MAIL	美國日本	A	昌來
澳華吉	OUWERKERK	歐洲新加坡	九龍倉碼頭	渣華
長沙	CHANGSHA	澳洲馬尼拉	九龍倉碼頭	太古
安娜寶凱	ANNA BAKKE	加拿大美國馬尼拉	A5	鐵行
泰芬哥	TRAVANCORE	日本	A4	太平
亞夫	HER VAR	山打根	B	多利順
菲列賓	PHILIPPINES	美國馬尼拉	A	美邦
印度怡美利	REBEVERETT	曼谷	B	昌來
成貞丸	SEITEI MARU	日本	B18	東方
浩生	HO SANG	婆羅洲	B21	渣甸
亞美拉	AMIRA	金邊	油蔴地	德和
諾威怡美利	NOREVERETT	日本	B	昌來
其利	KIRRIEMOOR	日本	B	新興行

明日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司
沙南那	SANANA	金邊	B17	渣華
舟山	CHUSAN	日本美國	九龍倉碼頭	鐵行
羅斯	RUYS	日本	A2	渣華
高麗熊	KOREAN BEAR	沖繩日本美國	A12	美輪
奧地吉	OLDEKERK	日本	九龍倉碼頭	渣華
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	印度巴基斯坦	A8	捷成

東寶 快輪 四月十七日準貨 十九日開行 直航 星加坡 耶加達 三寶瓏 泗水 勿老灣 坤甸 馬加錫 井里汶
渣華輪船（香港）有限公司啓

華新 四月十三、十四、十五日裝貨 往 汕頭
大中華 四月十三、十四、十五日裝貨 十六日下午開行
大南山 TAINAMSHAN 四月十五、十六、十七日裝貨 直航 新加坡 檳城
順昌航業有限公司啓

POLISH OCEAN LINES, GDYNIA.
波蘭遠洋輪船公司 M.S. "STEFAN OKRZEJA" 約於四月十五日抵港，由日本來。約於四月十六日開往橫濱、名古屋、神戶。收貨人請速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓

海皇 M.S. "HOI WONG" 四月十三日裝貨 直航 新加坡 即晚開行
捷順船務有限公司啓

輪船停泊處
TEH HU 德和 / TJILUWAH 芝利華 / KIRSTEN MAERSK 奇士頓馬士基 / TJIPANAS 芝班拿士 / MENELAUS 萬利勞士

郵政時間 今日空郵（星期四）

中國大陸 上午十時；英國、愛爾蘭、歐洲、非洲、印尼、緬甸 上午十一時；法國、印度、巴基斯坦、中東、埃及、非洲、美國、歐洲 中午十二時；南越 下午一時；菲律賓、澳洲、新西蘭、北婆 下午三時；夏威夷、美國、中南北美、加拿大、日本 下午四時；南朝鮮、沖繩、台灣 下午六時；平郵 中國大陸；柬埔寨、南越；澳門 下午一時、四時、六時

明日空郵（星期五）

中國大陸 上午十時；泰國、東南亞、馬來亞、印尼 中午十二時；緬甸、巴基斯坦、中東、歐洲 中午十二時；平郵 美國、英國、中東、埃及、歐洲 下午三時；印度、中東、巴基斯坦、日本、澳洲、新西蘭；英國、非洲、夏威夷、美國、中南北美 下午六時；平郵 中國大陸；日本、夏威夷、加拿大、美國、中南美；馬來亞、新加坡；南朝鮮、沖繩、台灣；澳門 下午一時、四時、六時

飛機時刻

（今日到港班機、離港班機時刻，字跡模糊，從略不清）

香皂藥梘近批銷亦暢

英國力士香皂和藥梘每箱成六十四元八毫；港製利華藥梘每箱成四十三元五毫。

鉛筆的發明人康特

曉杰

鉛筆是今天最普遍的書寫工具，但是鉛筆是誰發明的恐怕很多人還不知道。「鉛筆之父」要算是法國的N．J．康特。此人一七五五年生於法國的一個貧農之家……

嬰兒魔術家

古金

美國發現有一個三歲大的女孩子名叫蘇珊娜·高里戈，她總愛把縫衣針吞到肚子裏去。去年的秋天，大人們把她帶到阿根廷去表演，一連吞了四十七口針，其中有四十五口正常地從糞便中排泄了出來，但有兩口向她過不去，貼在右肺的支氣管上，排不出來，最後只得到醫院去施手術把它取出來。

巴西咖啡多得驚人

巴西天然資源無窮無盡：石油、鐵、煤、金、鑽石、錳、銅、可可、果子……，而最重要的是咖啡。

對了，巴西有數量驚人的咖啡。目前，它仍是該國的「經濟柱石」，佔出口總值一半以上。

巴西約有咖啡樹二十七億株，大多數生長於聖保羅區與巴拉那區，世界上三分二的咖啡，都來自這兩個地區。

咖啡在巴西有個綽號，叫做「綠色金子」。（元丁）

圖：巴西婦人正在篩咖啡豆，把雜物除去。

唱江南

春蔬雙絕—香椿

劉郎

春晴方一日，紫葉猶纖纖，不受桃開艷，時妨筍冒尖，揉升恐壞樹，銚須故攀檐。豆腐薰油煮，時鮮勝暴醃。

小時候在故鄉宅後的花園裏，有一株香椿樹，每年清明前，我總是自己爬上去摘它的嫩頭，一摘下來，就用麻油生拌豆腐，吃它一個又香又脆，有了它，連豆腐也變成人間美味。

我說的香椿頭是入春後的第一批嫩芽，也就是幼芽，紫紅色的，還沒有泛青。這棵它的數就少了，所以在上海小菜場上，小販們一向把它裝在一只小小的元寶籃裏，一望而知它是蔬菜中的貴客。

到了初夏，南貨店裏就有「暴」醃的香椿（這個暴字也許是「暴醃」的意思），是過時的好菜，而我還是認為不如鮮吃。

前兩天，帶孩子郊外遊樂，看見近郊的農家，把香椿樹編為籬落，夏天綠蔭成陣，利用得很有意思。

喜聞中國隊報捷

高登客

鯽魚瑣談

玉冰

日前在某報上，見有一篇談鯽魚的文章，甚感興趣，茲就所知補記一下。

懂得養殖魚類，以中國為最早，至少遠在公元前八百多年，中國就很普遍的在池沼裏養魚了。這時期所養的魚，以魚類中鯉科的魚為最多。就是現在各地魚塘、稻田、水庫，池沼中所養的魚亦以屬於鯉科的魚為主，平日我們常見的鯽魚，土鯪魚，鰱魚，鯇魚，青魚，鯿魚等都是同鯉魚一類的魚。

為什麼養殖魚人多要選鯉科的魚呢？主要的原因不外生殖得多，生長得快，繁殖起來方便，適應環境的力強，鯽魚和鯉魚更具備上述的條件。就魚類壽命來說，鯉魚能活數十年。許多傳說和故事中，有提到鯉魚成精的，撇開迷信方面不講，很可證明鯉魚壽命長是人們普遍知道的事實，但鯽魚的壽命就趕不上鯉魚。日本人對於鯉魚亦多認為是長壽的象徵，因此有些節日要懸掛布做的鯉魚。

鯽魚同鯉魚雖屬於同一類的魚，不過鯉魚因體大關係故肉粗，骨硬，鯽魚體小而且不易生長太大，故肉嫩，骨細。烹調鯽魚時，人多愛用炸的方法，或用醋煮的方法使其骨軟化或酥化。菜館中的什麼乾燒鯽魚，拼盤中的煙燻鯽魚，都不外用上述煮調方法，來使人吃的時候不覺其骨多。

鯽魚若煮湯最好和蘿蔔絲同煮，若能用上海來的雪裏蕻尤佳。蘇菜中有名的「蘿蔔絲煮鯽魚」實即係蘿蔔絲煮鯽魚。

鯽魚為最好的下奶品，故作母親要餵嬰兒乳的，最好經常用鯽魚煲湯飲，惟湯內不可落鹽。

金魚是鯽魚的變種，故一樣是可吃的，不過人多用來觀賞，第二次世界大戰後，日本所養的金魚一時無銷路，當時有很多金魚商研究金魚的吃法，並有主張提倡把金魚當作食用魚出售的。後來因銷路恢復，也就沒有人再提倡吃金魚了。

前幾年本港曾盛行過什麼「金山鯽魚」，實即普通鯽魚，後來因味道不佳，漸漸吃的人少了，近年更少見以此為號召的。

麻雀牌溯源

文惠

祖父母篇

廣東方言人稱趣談之三

李星橋

眼淚大有用場

銀行的劫案

沛生

諸葛亮與「大頭菜」

士勞

阿壽奇遇記

追踪記

十天究武俠中篇小說

旋章著　云君圖

風情畫

池瀛秋

五三　「我是忤逆子」

小說林

太陽黑点

歷代名媛傳

趙文鴛

情人日記

是日也　返璞歸眞